最新27巻通常版＆限定版発売中

BUT BECAUSE YOU WILL SAVE ME...

ACTUALLY, I SHOULD HAVE DIED.

I'LL JUST...

GO DIE.

絶望先生

作／久米田康治

ALRIGHT.

THIS IS THE END.

YOU'VE FULFILLED YOUR GOAL.

OF WHAT?

YOU SEE...

BUT I'M NOT DEAD YET!

SO THAT PROBABLY MEANS THAT THE ATTEMPT ITSELF WAS THE FINAL GOAL.

UNTIL HERE

①

I'M IN DESPAIR!

②

I'LL DIE!

!

SINCE THE BEGINNING, ALL OF THESE SUICIDES STOPPED IN MID-ATTEMPT.

AT SOME POINT YOU'LL FAIL AND ACTUALLY KILL YOURSELF.

IF YOU REPEAT SUICIDE ATTEMPTS TOO MUCH...

WELL THEN, WHY DON'T YOU...

THE ATTEMPT IS NOT MY GOAL!

YOU'VE SAID SO BEFORE...

THAT IF I WANT TO DIE, THEN YOU'D DIE WITH ME.

COMMIT A LOVERS' SUICIDE WITH ME?

AND WE'LL FLY!

AH... NO...

I'LL FIX THIS UP PROPERLY SO THAT ONLY ONE OF US CAN BE SAVED.

THERE MUST BE A SET PERCENTAGE OF THOSE WHO FAIL AT THEIR SUICIDE ATTEMPT.

AMONG THOSE WHO COMMIT SUICIDE...

30%

DON'T ALWAYS END AS ATTEMPTS!

ACTIONS INTENDED AS ATTEMPTS...

Night Watch Room

AH.

564：AnonymousZ： 201 11/09(水) 04:44 ID:KoLOC

I'll kill

565：AnonymousZ： 2011/11/09(水

>>564 Reported.

名無 ： 2011/11/09(水

S ory bro

名無 1/11/09(水

ニヤバ

THIS IS...

AH...THAT'S WHAT I THOUGHT.

THE BOY TESTIFIED, "I NEVER THOUGHT THAT I WOULD GET ARRESTED FOR THIS."

BOY A (14) WAS ARRESTED ON SUSPICION OF WRITING THINGS LIKE "I WILL ATTACK AN ELEMENTARY SCHOOL" ON THE INTERNET.

IT LOOKS JUST LIKE THE REAL THING!

COOL, THIS TURNED OUT GREAT!

YOU NEVER INTENDED TO COMMIT!

YOU CAN GET ARRESTED FOR ANNOUNCING CRIMES...

THANK YOU!

amazon

Z Z Z

THAT YOU NEVER MEANT TO USE!

YOU CAN GET ARRESTED FOR COUNTER-FEIT BILLS...

OH MY.

Arrested for counterfeit bill

Did he forge money?

WHY DID YOU USE IT?!

Joke Book

• Pen Name: Fujiyoshida •

★ If I could enter the second dimension

HU HU HU...

OUR NEXT POSTCARD IS A POEM BY FUJI-YOSHIDA -SAN...

HM?

AS IF!

"IF I COULD ENTER THE SECOND DIMENSION, I'D LET MY PINK HAIR WAVE AND WORK FOR THE SHOGUN..."

BECAUSE IT'S A POST-CARD.

WHY DID YOU SEND IT?!

THIS ONE IS PRETTY CHANCY, SO THE EDITOR WILL PROBABLY TURN IT DOWN, NO MATTER WHAT.

UNSAAAH!

A POSTCARD YOU DIDN'T MEAN TO SEND WILL BE READ!

DO YOU WANT TO KILL ME?!

WHY DID YOU PUBLISH IT?!

≠

- YOU WANT TO PLAY DING-DONG-DITCH, BUT THEY COME OUT SO YOU GREET THEM
- YOU LOST A GAME, SO YOU HAVE TO CONFESS TO A GIRL YOU DON'T EVEN LIKE: OK -> PREGNANCY -> MARRIAGE -> NOW YOU ARE SURROUNDED BY 5 GRANDCHILDREN
- WHEN YOU BRING UP THE ISSUE OF SEPARATION UNDER THE PREMISE OF MAKING UP AGAIN, YOU'LL REALLY GET A DIVORCE
- YOU WANT TO STOP AT AL DENTE, BUT THEY END UP COMPLETELY BOILED
- YOU JUST WANTED TO LET IT RING ONCE, BUT THE OTHER END PICKS UP SO YOU PRETEND YOU CALLED THE WRONG NUMBER
- WHEN YOU SEND OUT A TRANSFER REQUEST ON A WHIM, YOU GET TRANSFERRED TO THE CAYMAN ISLANDS
- YOU JUST WANTED TO WORK PART-TIME FOR A LITTLE BIT, BUT YOU CAN'T GO HOME FOR SOME DECADES
- YOU JUST WANTED TO TAKE A SHORT NAP ON THE TABLE BUT END UP SLEEPING FOR 10 HOURS
- WHILE BUNGEE JUMPING YOU END UP ON THE GROUND
- YOU PLAN ON FINISHING IN THIRD PLACE, BUT THEN THE SUPERVISOR GETS FIRED AND YOU END UP WINNING
- YOU JUST WANTED TO COME OVER FOR A COUPLE HOURS, BUT THEN YOU END UP BEATING DRAGON QUEST AT YOUR FRIEND'S HOME
- IT WAS SUPPOSED TO BE A PSEUDONYM BUT IT'S SO OMNIPRESENT THAT YOU'RE ABOUT TO FORGET YOUR REAL NAME

DON'T YOU THINK ATTEMPTS CAN ACTUALLY FINISH AS ATTEMPTS?!

I'M NOT FORMALLY A MEMBER.

NO...

IF I REMEMBER CORRECTLY, YOU'RE A MEMBER OF THE TEA CEREMONY CLUB, RIGHT?

OH MY, MARUI -SAN...

BEEN A PROVISIONAL MEMBER!

I'VE... ALWAYS ...

ORIGINALLY, I DIDN'T WANT TO JOIN THE CLUB, SO I JUST BECAME A PROVISIONAL MEMBER...

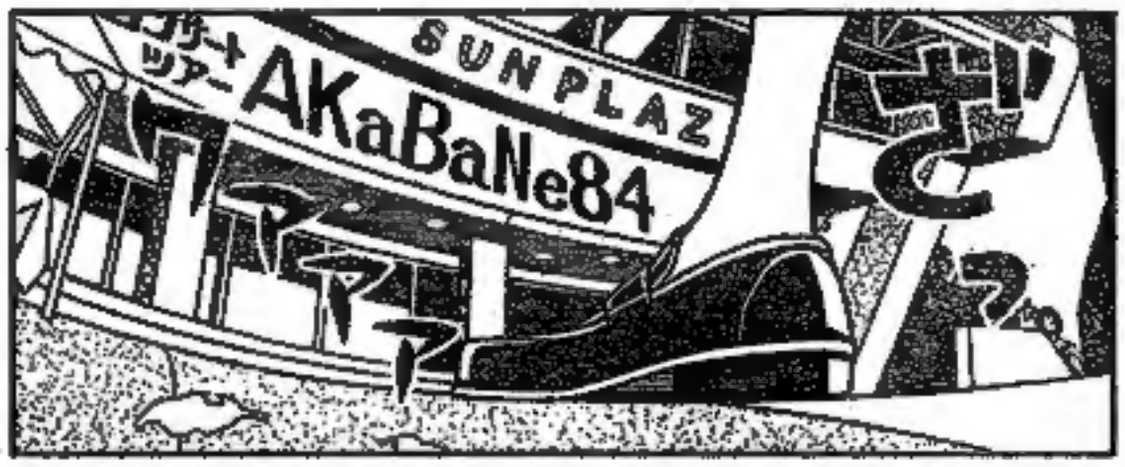
ON THE PREMISE OF NOT JOINING THE CLUB.

I'VE BEEN A PROVISIONAL MEMBER FOR SEVERAL YEARS NOW...

WHY?

SO I'VE ALWAYS BEEN A PROVISIONAL MEMBER!

BUT I WASN'T PERMITTED TO ATTEMPT JOINING...



WHO ....?

WHO DOESN'T PERMIT ATTEMPTS?

I THINK THERE ARE ALREADY PEOPLE WHO KNOW...

THE GIRL WHO DOESN'T ALLOW ATTEMPTS

AKB48

サヨナラ アリ〜

コンサート

BUT AFTER THIS CONCERT, I'M RETIRING AS A MEMBER OF AKB.

ざわ

コート

ざわ

ざわ

ざわ

ざわ

I CAN'T LEAVE THE BAND YET, RIGHT?

WITH EVERYONE BEING SO SAD ABOUT IT...

EH?

EH?

EH?

EH?

I DON'T PERMIT RETIRING ATTEMPTS!

YOU ANNOUNCED YOUR RETIREMENT WITH THE PLAN TO TAKE IT BACK LATER!

ピシッ

HIIII!

I'LL PUT A RAZOR BETWEEN THE KEYS OF YOUR KEYBOARD AND FORCE YOU TO RETIRE!

I'LL PUT THUMB-TACKS IN YOUR SHOES AND FORCE YOU INTO RETIRE-MENT!

THEN WHY DON'T YOU ATTEMPT QUITTING?

IF YOU'RE NOT ALLOWED TO ATTEMPT PROVISIONALLY JOINING THE CLUB...

PROVISION-ALLY QUITTING?

IF YOU'RE PROVISION-ALLY QUITTING THE CLUB, WON'T YOU BE TOLD TO LEAVE?

SHALL I SPREAD SLANDEROUS NOTES AROUND?

NAMIN LIPSYNCS!

AKaBaNe 84

NAMIN IS A LIPSYNCER!

WHY IS ONLY THIS PILLAR UPSIDE DOWN?

IT'S AN UPSIDE DOWN PILLAR SO THAT THE BUILDING WILL REMAIN UNFINISHED.

THIS BUILDING SHOULDN'T HAVE BEEN COMPLETED.

ACCORDING TO SUPERSTITION, ONCE YOU FINISH IT ONLY DECAY CAN FOLLOW.

IT'S LIKE THE HABIT OF LEAVING THREE TILES UNGLUED.

DONE

ちょん ちょん

SO IT WAS MEANT TO BE AN ATTEMPT AT COMPLETION.

NOW THE DECAY IS SETTING IN!

WHO COMPLETED THIIIIIIS!

THAT DECAY WAS PRETTY FAST, CHIEF PRIEST.

THERE ARE CASES WHERE HE CAN'T STOP IT AT AN ATTEMPT.

EVEN IN COMICS, IF THE AUTHOR SAYS "I'LL END IT" WITH THE IDEA OF TAKING THAT BACK LATER...

EVEN IF I ALLOW THEM, THE PUBLIC DOESN'T PERMIT ATTEMPTS!

DON'T THINK YOU CAN STOP WITH THE ATTEMPT!

01

WILL ENTER AN ENDLESS PHASE OF PROVISIONAL ENDING.

STARTING NEXT WEEK, THIS COMIC....

SO IT REALLY IS ENDING?!

I HAVE SOMETHING VERY IMPORTANT TO ANNOUNCE.

WE END THE "PROVISIONAL SERIALIZATION" OF CHAPTER 281, UNSURE IF IT WOULD BE POPULAR WITH *MAGAZINE* READERS OR NOT, AND FINALLY ENTER THE "PROVISIONAL ENDING STAGE (STABLE PERIOD)"!

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
ARIEL

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

さよなら絶望先生

最新27集
通常版＆限定版
発売中

久米田康治

Chapter 282: Over the Mountain Range is the Same Person as Well

GOOD MORNING.

NO, I'VE BEEN HERE THE WHOLE TIME.

YOU WERE AT THE BRIDGE EARLIER, WEREN'T YOU?

HUH ?

HOW MYSTER-IOUS.

THAT'S SO-CALLED...

MAYBE IT WAS A LOOK-ALIKE.

HOW STRANGE. I THOUGHT I SAW YOU FOR SURE.

BILOCATION, RIGHT?

IT'S WHEN THE SAME PERSON IS IN TWO DIFFERENT PLACES AT ONCE.

WHAT'S THAT?

BI... BILOLI-FENCER?

HOWEVER, SOME CASES AREN'T OUT OF THE ORDINARY AT ALL.

IT TENDS TO BE INTERPRETED AS A PARANORMAL PHENOMENON

YOU CAN FIND A LOT OF REPORTS ON IT.

THERE ARE ALSO SAD CASES OF BILOCATION.

IT'S FINE, JUST GO ON WITH THE STORY.

THAT'S LIKE IDOL SONGS FROM THE 80'S, ISN'T IT?

SPEAKING OF "SAD BILOCATION" ...

THIS IS TERRIBLE! ACCHAN'S BEEN HOSPITAL-IZED!

NO TICKETS FOR TODAY.

...

I'M SURE SHE WANTED TO BE ON STAGE, AND REALLY REGRETS IT...

YOU CAN HEAR ACCHAN!

ALONG WITH THE OTHER MEMBER'S VOICES....

!

A MIRACLE HAS OCCURRED!

BUT SHE'S ALSO HERE IN THE CONCERT HALL!

ACCHAN'S IN THE HOSPITAL ...

IT'S BILOCATION.

THAT'S LIP-SY-

REPORTING THAT ACCHAN IS IN THE HOSPITAL AND ON THE STAGE AT THE SAME TIME...

IS A CLEAR CASE OF BILOCA-TION!

BUT WHY?

THERE REALLY ARE MYSTERIOUS THINGS OUT THERE.

IS THAT SO?

YOU REALLY SHOULDN'T LOOK TOO DEEPLY INTO THE ISSUE.

YOU END UP DYING, RIGHT?

ARE YOU ME?!

IF YOU LOOK SIMILAR TO A DOPPELGANGER...

THE PERSON SEEN WILL WANT TO DIE.

OR RATHER ...

DAD!

キーコ キーコ

MH.

IT'S BILOCA-TION!

IT LOOKS LIKE HE GOT RESTRICT

HE SHOULD HAVE GONE TO WORK!

THE LIST OF CASES COULD GO ON AND ON.

WHAT'S MORE, THIS BILOCATION WILL CAUSE PEOPLE TO WITNESS MYSTERIOUS PHENOMENA IN A LOT OF PLACES...

OR ELSE A RIP BETWEEN SPACETIME AND HUMAN RELATIONS MAY OCCUR.

YOU SHOULDN'T LOOK INTO THIS TOO DEEPLY...

AUNTIE IS ALSO LAYING IN BED!

ALTHOUGH SHE SHOULD BE AT THE FRONT DESK...

I HAVE A NICE GIRL FOR YOU.

HE'S SCOLDING MIDDLE SCHOOL STUDENTS ON AMEBA PIGG!

ALTHOUGH THE ASSIST-ANT SHOULD BE AT WORK...

BUT HE'S SEEN AT THE ARCADE!

HE'S SUPPOSED TO BE AT SCHOOL...

THERE'D PROBABLY BE DEATHS.

BUT IF YOU WERE TO INVESTIGATE THESE THOR-OUGHLY...

ABOUT THE BILOCATION OF A WHOLE FAMILY.

I KNOW ABOUT THIS A WHOLE LOT.

ALTHOUGH HE SHOULD BE AT WORK, PEOPLE SPOT HIM AT THE 88 TEMPLES ON SHIKOKU
ALTHOUGH HE SHOULD BE IN THE NEXT WORLD, HE RECEIVES PENSION IN THIS ONE
ALTHOUGH IT'S SUPPOSED TO BE A LIVE BROADCAST I SAW KOGAKAI AT ONE O'CLOCK
SHE SHOULD BE STUDYING ABROAD BUT IS SEEN AROUND HARAJUKU
THEY SHOULD BE AT AMAMI BUT IS SEEN IN OGASAWARA
HE SHOULD BE AT WORK, BUT IS SEEN AT TOKYO BIG SIGHT
HE SHOULD BE AT THE DEFENSE LINE, BUT PLAYS IN FRONT OF EVEN THE FORWARD
HE SHOULD BE IN NORTH KOREA, BUT IS SEEN IN ARAYASHI
THEY SHOULD BE ON MARS, BUT THEY ARE IN THE MIDDLE OF A DESERT
THEY SHOULD BE IN THE SHINJUKU OF THE 80'S BUT THEY'RE IN MIZ23
SHE SHOULD BE AT HER FRIEND'S HOUSE ON CHRISTMAS, BUT SHE'LL PROBABLY BE AT HER BOYFRIEND'S PLACE

ALL THESE CASES OF BILOCATION!

I SHOULD HAVE A FAMILY IN JAPAN...

BUT I ALSO HAVE A FAMILY IN MY HOME COUNTRY.

IT'S BILOCA -TION!

THAT'S HAVING A LOCAL WIF

HOW MYSTERIOUS.

PLEASE DON'T LOOK INTO IT ANY FURTHER.

BILOCA -TION!

THAT IS...

WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

BECAUSE YOU DON'T HAVE PROPER MANAGEMENT, YOU END UP IN TWO PLACES AT THE SAME TIME

IT HAPPENS WHEN YOU DON'T MANAGE YOURSELF PROPERLY.

WHO NEVER BILO-CATES.

LOOK AT THIS GUY....

EXCUSE ME?

MICKEYN-KUN!

HE ABSOLUTELY NEVER APPEARS SOMEWHERE ELSE AT THE SAME TIME...

SO HE'S THOROUGLY ARRANGED HIS SCHEDULE IN ORDER NOT TO APPEAR IN TWO PLACES AT THE SAME TIME!

THERE'S ONLY ONE MICKEYN-KUN WORLD-WIDE...

MAIN GATE
5-CASTLE
TIKI ROOM

THERE'S ONLY ONE MICKEYN-KUN!

I THINK IT'S MANAGED SO CAREFULLY BECAUSE THERE ARE A LOT OF THEM.

AH, SO THAT'S HOW IT IS. LET'S JUST LEAVE IT AT THAT.

IF YOU INVESTIGATE FURTHER, THERE WILL BE DEATHS FOR SURE.

ER... WHAT'S WRONG?

AND WHO ARE YOU?

HUH? SENSEI, WHY ARE YOU HERE?

I WONDER HOW THE OTHER BILOCATIONS WILL BE MANAGED AND BY WHOM.

SO EVERYTHING'S FINE IF YOU JUST MANAGE THINGS PROPERLY.

THEY HAVE THE SAME VOICE AND FACE, AFTER ALL...

ISN'T HE MISTAKING HIM FOR MIKOTO -SENSEI?

AH ...

DIDN'T I JUST HAVE A CONSULTATION WITH YOU A MOMENT AGO?

THERE'S ONLY ONE SENSEI.

AND THAT'S WHY HE MUSTN'T BE SEEN IN TWO PLACES AT ONCE.

ぽっ

THERE'S ONLY ONE PRECIOUS BEING IN THE WHOLE WORLD.

AND MANAGE IT!

WE HAVE TO MAKE A TIMETABLE...

EH

Zetsumei
▷ with Patient

WHAT THE...

WE'RE NOT THE SAME PERSON ...

BUT WE'RE SIBLINGS!

SENSEI, YOU'RE NOT ALLOWED TO BE IN TWO PLACES AT THE SAME TIME!

LET ME OUT!

I CAN'T DO THAT NOW.

THE VALUE OF SENSEI'S BRAND NEEDS TO BE PRO-TECTED!

JUST LIKE FOR MICKEYN -KUN ...

COOL 13:05

Zetsumei

13:00~ 14:00

On Break

I'LL START READING THE MAIL OUT LOUD NOW.

MERU MERU

SERI-OUSLY ...

PLEASE FORGIVE ME!

SENSEI, YOU CAN COME OUT NOW!

PLEASE COME OUT.

PLEASE GET IN.

ピンコーン

ザッ PLEASE GET IN.

PLEASE COME OUT ボッ

PLEASE COME OUT

PLEASE GET IN

TURN THIS CLASS INTO A NIGHT CLASS.

ALL NIGHT HR

AND THAT'S WHY WE NEEDED TO...

I CAN WORK DURING THE DAY, SO IT'S FINE WITH ME.

EH?! WHEN SHOULD I EAT LUNCH THEN?!

ITOSHIKI MIKOTO CONSULTATION SCHEDULE

5	6	7	8
CONSULT-ATION	TRAVEL		

BECAUSE I CAN'T COME OUT DURING MIKOTO'S CONSULTATION HOURS.

Metropolitan Police Department

WHAT'S WRONG ?

SUCH IMPROPER WORDING ISN'T LIKE YOU, CHIRI-CHAN

!

THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO RESEMBLE YOU, ANY-WAY.

ISN'T IT ALRIGHT IF YOU JUST APPEAR IN TWO PLACES AT ONCE?

I WAS IN THE CLASSROOM AT THAT TIME.

RIGHT.

YEAH

RIGHT, EVERY-ONE?

コク コク

RIGHT?

I DID NOT GO TO A BRIDGE OR ANYWHERE ELSE THAT MORNING.

THERE WILL BE DEATHS.

IF YOU LOOK INTO IT FURTHER ...

BILOCA-TION!

IT'S ...

THAT'S MAKING UP AN ALIBI

THE SERIES WILL BE ON BREAK NEXT WEEK, SO PLEASE SPEND THAT TIME READING VOLUMES 1-27 AND VOLUMES 1-3 OF THE BILOCATION WORK JOSHIRAKU!

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
ARIEL

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

単行本第1～27集発売中。

Chapter 283: Uji Tuui Story

絶望先生

作／久米田康治

GROCERY STORE

8:08 アナログ

THIS YEAR'S TOP 10 GREATEST NEWS STORIES

YEAR END

A LOT OF THINGS HAPPENED THIS YEAR. NOW IS THE TIME TO THINK ABOUT THEM...

IS IT THAT TIME ALREADY...?

....

10...

NUMBER ...

LET'S SEE...

SENSEI, WHAT'S YOUR TOP 10 IN PERSONAL NEWS THIS YEAR?

GOOD MORNING.

THERE'S NO WAY THERE'S EVEN TEN OF THEM.

....

BUT FOR ME PERSONALLY, THERE CAN'T BE TEN GREAT STORIES, CAN THERE?

IF WE'RE TALKING ABOUT JAPAN IN GENERAL, MAYBE...

BUT THERE HAS TO BE SOMETHING...

OPEN COFFEE Northwind

MY LIST WOULD LOOK LIKE THIS...

MY TOENAIL BROKE

I WON RICE AT THE LOTTERY

雪生 1Kg

MY BUCKWHEAT PILLOW TORE OPEN

IF YOU FORCED ME TO COME UP WITH TEN...

NO MATTER WHAT IT IS, BEING RANKED NUMBER 10 IS GREAT.

THAT'S GREAT.

AT MOST IT'S THE "TOP 10 GOSSIP AND SMALL NEWS STORIES."

CALLING THOSE "TOP 10 GREAT NEWS STORIES" WOULD BE CONCEITED.

PERFUME BEST 10.

A~CHAN.

RANK 10.

HUH ?

EH... AH...

YOU'VE BEEN RANKED NUMBER 10! CONGRATU-LATIONS!

EH? WHO WERE THE PEOPLE IN RANKS NINE THROUGH THREE?

THAT SHE MADE IT IN THE TOP 10!

IT'S GREAT TO HEAR...

IT'S HARD TO HANDLE.

YOU SEE...

THAT DON'T EVEN HAVE TO BE DECIDED!

THERE ARE TOO MANY NUMBER TENS...

OR THE TENTH RANKED OF THE BEST TEN FAMILY RESTAURANTS TO VISIT!

ROYAL FOST

OR THE TENTH RANKED OF THE BEST TEN WARDS TO LIVE IN KAWASAKI!

Kawasaki-ku
Sawai-ku
Nakahara-ku
Asao-ku
Kawasaki
Tama-ku
Miyamae-ku
Takatsu-ku

LIKE THE TENTH RANKED OF THE BEST TEN SHONEN MAGAZINES!

ISN'T DECIDING THE ORDER, IT'S FINDING TEN ITEMS TO LIST!

10 BEST AKA

*1 LOVE

*2 NEGIMA!

*3 A I LOVE Y

THE HARDEST PART OF MAKING "TEN BEST" RANKINGS FOR TELEVISION OR MAGAZINES...

IN THE PLANNING STAGE!

10コ出す 全体

10 THINGS? NO WAY

THE WRITERS HAVE A HARD TIME EVEN GETTING TO TEN...

FOR KAEREMA -10 ..

INSTEAD OF COMING UP WITH TOP-10...

I HEARD THERE WAS A GROUP DOING RESEARCH IN THIS AREA.

YOU WERE THERE?

School of Top-10 Rankings

IS THERE A PROBLEM?

THIS IS WHERE

EH?

A SCHOOL OF TOP 10 RANKINGS

CHIRI !

SIS!

SO YOU'VE BEEN GOING TO SCHOOL PROPERLY!

IS THERE SOMETHING WRONG WITH THAT?

AH, SO YOU WERE A STUDENT HERE, KITANEE-SAN?

BUT THE STUDENTS OF TOP-10 RANKINGS...

SPEND THEIR DAYS STUDYING TOP-10 RANKINGS.

YES. THE STUDENTS HERE...

DON'T WANT TO BE RANKED NUMBER TEN!

SOME-THING'S STRANGE ...

そっはははは

I GUESS SO!

BUT THERE ARE ALSO A LOT OF PUBLIC FACILITIES THAT ARE HIRING.

THERE ARE A LOT MORE THAN YOU'D EXPECT. OF COURSE THERE'S MASS COMMUNI-CATION...

WELL, WHAT KIND OF JOBS CAN YOU GET AFTER GRADU-ATING FROM HERE?

Top-10 Rankings Laboratory

USELESS TAX REPORT 2011

AH, I SEE.

YOU KNOW HOW THERE ARE A LOT OF PLACES THAT PUBLISH USELESS REPORTS?

LET ME START THE PRESENTATION.

WE'VE DECIDED ON A TOP-10 HERE NOW AS WELL.

AN EXPER-IMENT?

NUMBER TEN...

KIMCHI-NABE!

TOP 10 NABE WE LIKE.

IT'S REALLY POPULAR!

THAT'S GREAT FOR IT TO MAKE THE TOP 10!

IF THAT'S THE CASE...

THERE'S NO TOP 10 THAT WE CAN'T WORK OUT HERE.

BEING NUMBER TEN ISN'T AN INSULT!

THIS KIND OF NABE ACTUALLY EXISTS?

TOP 10 CONSUMER FINANCIERS!

TOP 10 DOMESTIC AUTOMOBILE PRODUCERS!

TOP 10 GAMING CONSOLES!

- TOP 10 CONVENIENCE STORES
- TOP 10 PREFECTURES ON SHIKOKU
- TOP 10 DOMESTIC AIRLINES
- TOP 10 CURRENTLY AIRING HISTORICAL DRAMAS
- TOP 10 CANADA CHILDREN
- TOP 10 HDD MAKERS
- TOP 10 COMPANIES FROM THE CAYMAN ISLANDS PURCHASED BY OLYMPUS
- TOP 10 TERRESTRIAL TV STATIONS IN TOKYO
- TOP 10 CELL PHONE COMPANIES
- TOP 10 ISLANDS OF THE 7 IZU ISLANDS

THERE'S ALSO THE MATTER OF THOSE RANKINGS IN MAGAZINE...

AH.

DECIDE HOW THE RANKINGS FOR THOSE GO!

AND OUR UNIVERSITY, WHICH SPECIALIZES IN RANKINGS...

OF COURSE.

ISN'T IT GREAT THAT SHE'S RANKED IN THE TOP 10?!

IS RANKED NUMBER 10 IN "THE TOP 6 WESTERN TOKYO UNIVERSITIES"...

SOMETHING IS REALLY STRANGE HERE!

THAT'S A PRETTY TOUGH RANK, ISN'T IT?

機密10

ベスト10

WHAT WOULD THAT BE?

SHOULDN'T WE DECIDE ON A TOP-10 LIST THAT WE CAN PRESENT IN AN ACADEMIC SETTING?

IF IT'S A SCHOOL GREAT ENOUGH TO MAKE THE TOP 10...

"BUDDHA'S TOP 10 TEN COMMANDMENTS"!

YOU CAN'T DECIDE THAT!

"YOU MUST NOT ENGAGE IN LECHEROUS ACTS."

NUMBER 10 IS...

NO, YOU CAN'T.

WELL THEN, CAN I MAKE A TOP 10 RANKING OF SHAKYAMUNI BUDDHA'S TEN GREAT DISCIPLES INSTEAD?

BELIEVERS HAVE TO FOLLOW ALL TEN EQUALLY!

THERE IS NO RANKING FOR THE TEN COMMAND-MENTS!

STOP IT, YOU'RE GOING TO CAUSE CONTROVERSY!

OH MY, YOU KNOW A LOT!

IF YOU THINK OF THE ORDER IN WHICH THEY BECAME PRIESTS, WOULDN'T ANAN BE NUMBER TEN?

WHAT TOP 10 IS THAT?

THERE AREN'T EVEN TEN!

BUT WE'RE CURRENTLY STRUGGLING WITH THE GREATEST PROBLEM THERE IS.

WE'RE USED TO TOP 10 RANKINGS...

RENHOU TOP 10.

AND WE WON'T BE ABLE TO CONTINUE OUR STUDIES.

IF WE DON'T, OUR FUNDING WILL BE CUT...

WE NEED TO FIND TEN OF THEM.

BUT ISN'T THERE ONLY ONE RENHOU?

THAT'S WHAT YOU WERE THINKING THIS WHOLE TIME, WASN'T IT?

THAT MEANS YOUR CLASS WILL BE CLASSIFIED, RIGHT?

CLASS CLASSIFIC-ATION...

YOU'VE FINISHED RANKING THEM?

SENSEI, PLEASE ANNOUNCE THEM.

THE COURAGE NOT TO SAY IT EVEN IF IT COMES TO MIND.

WHAT'S IMPORTANT IS...

RENHOU WITH "PASS" WRITTEN ON HER COLLAR!

合格

NUM-BER SIX!

RENHOU WITH A SPARKLING COLLAR!

NUM-BER FOUR!

NUM-BER FIVE!

WITH A WATER-PROOF COLLAR!

TWO?

WITH AN IRON COLLAR!

NUMBER THREE!

RENHOU WHEN SHE FORGOT TO IRON HER COLLAR!

WITH A COLLAR FILLED WITH ANCIENT LITHOGRAPHS!

ONE?

NUMBER SEVEN! RENHOU WITH A CLEANING TAG ON HER COLLAR!

NUMBER EIGHT! RENHOU WITH THE NAME OF THE GUY SHE LIKES WRITTEN ON HER COLLAR!

NUMBER NINE! RENHOU WHO'S HAD HER COLLAR SEEN BY YUUYA!

NUMBER TEN!

RENHOU WITH SNACKS IN HER COLLAR!

BUT WE FOUND TEN ITEMS! ISN'T THAT GREAT?

DOESN'T THAT MAKE IT SEEM LIKE THERE'S NOTHING GOOD ABOUT HER EXCEPT FOR HER COLLAR?!

ISN'T THIS LIST ALL ABOUT COLLARS?!

LIKE PUBLIC SERVICES AND UTILITIES?

RELEVANT TO US, YOU SAY?

ANYWAY, I DON'T KNOW A LOT ABOUT COLLARS. ISN'T THERE SOMETHING MORE RELEVANT TO US?

PLEASE DO THE COUNT-DOWN!

N-NUM-BER TEN IS...

CARE FOR YOUR ELECTRICITY!

THE TOP 10 ELECTRIC COMPANIES!

SENSEI'S BEING TAKEN AWAY BY A GROUP OF GANGSTERS!

IT'S GREAT THEY MADE IT IN THE TOP 10!

UMPH

TEP-

WELL THEN, PLEASE DO THE COUNTDOWN...

THEY'RE HOLDING HIM RESPON-SIBLE.

I GUESS...

THE TOP 10 FINGERS YOU LIKE!

EH...I DON'T KNOW WHY I SHOULD ANSWER THAT....

WHAT'S NUMBER TEN?

FOR SOME REASON, I DON'T WANT TO ANSWER THAT.

WHAT'S NUMBER TEN?

WELL THEN, LET ME CHANGE THE QUESTION.

I DON'T WANNA ANSWER THAT EITHER!

WHAT'S NUMBER TEN?

THE TOP TEN ORGANS YOU LIKE.

ぜつぼう

THE TENTH RANKED TEACHER APPEARING IN MAGAZINE IS ZETSUBOU -SENSEI!

THIS YEAR'S "ZETSUBOU-SENSEI" WAS OF SUCH HIGH QUALITY THAT IT MIGHT MAKE IT THE 10TH BEST YEAR OF THE 7 YEARS IT'S BEEN PUBLISHED. PLEASE VERIFY THIS BY READING THE BOOKS!

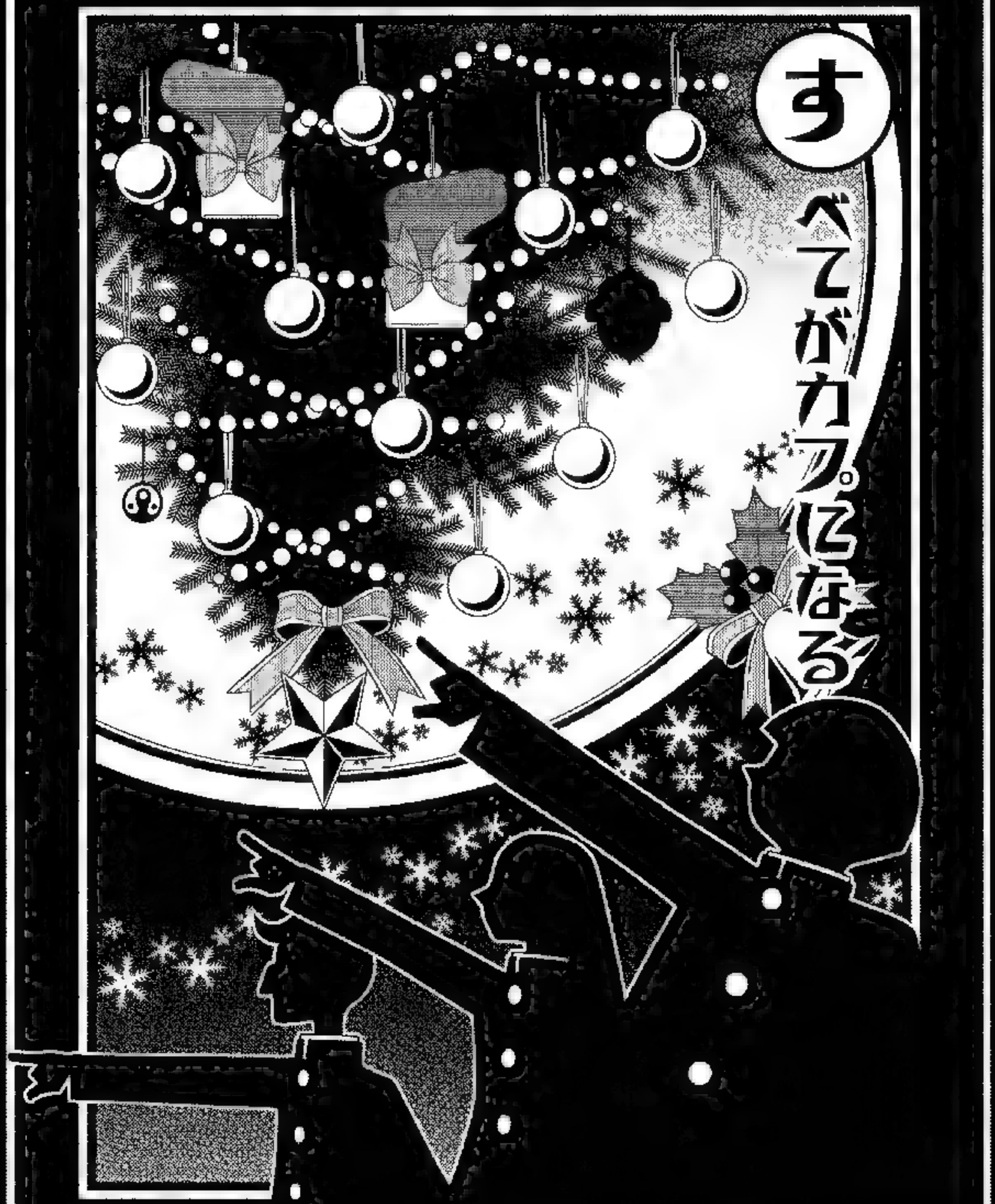
SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
ARIEL

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!



三百八十四話

Chapter 284: Everything Becomes a Couple.

CHRISTMAS MIRACLES?

DO YOU BELIEVE IN

NO!

EVERYBODY, I HAVE CAST MAGIC OVER YOU.

WHAT KIND OF MAGIC?

HUH?

IT'S "IF I SEE A HAPPY COUPLE AT CHRISTMAS I'LL DIE" MAGIC.

IS THAT IF YOU HAPPEN TO WITNESS A HAPPY COUPLE DURING CHRISTMAS, YOU'LL DIE.

WHAT THAT MEANS, EVERYONE

BEFORE I GET TO WHETHER I BELIEVE IT OR NOT,

EH? YOU DON'T BELIEVE ME?

SO PLEASE TAKE GREAT EFFORTS TO AVOID SEEING ANY HAPPY COUPLES.

WHY WAS CASTING SUCH MAGIC IN THE FIRST PLACE NECESSARY?

AH! HOW TERRIBLE! I'VE BEEN CURSED!

NOTICE

THE TARGET GUY

ばかあああ

!

木建

IT'S TERRIBLE, IT MEANS WE CAN'T GO OUT INTO TOWN!

WE CAN'T SEE ANY HAPPY COUPLES OVER CHRISTMAS...

AH... IT'S LIKE THAT.

RIGHT.

NOTICE

TO BE POSTED

WE HAVE NO OTHER OPTION BUT TO IGNORE CHRISTMAS.

SO I'LL ALSO BE TURNING MY BACK TO CHRISTMAS.

OF COURSE, I'M ALSO CURSED.

IS THIS JUST BECAUSE YOU WANT A REASON TO IGNORE HAPPY LOOKING COUPLES AT CHRISTMAS?

WELL, SORT OF.

IT'S BECAUSE IT'S HIS CONCEPTION ANNIVERSARY.

SENSEI REALLY HATES CHRISTMAS, DOESN'T HE?

WHAT'S THAT?

CHRISTMAS?

HOW WOULD YOU FEEL IF I DIED?

STOP SAYING THAT WORD!

YOU REALLY ARE PUTTING A LOT OF EFFORT INTO IGNORING CHRISTMAS.

I'VE NEVER HEARD OF IT.

DO YOU KNOW?

WE MAY ACTUALLY DIE.

IT'S A PRETTY POWERFUL SUGGESTION.

HMM...

YOU'RE NOT GOING TO DIE!

THERE ARE CASES WHERE PEOPLE WHO BELIEVE THEY ARE CURSED ARE DAMAGED MENTALLY, AND ACTUALLY DIE AS A RESULT.

IN THE SAME WAY AS A CURSE.

DEATH

EH?

DECEMBER 24TH

ACTU-ALLY DIE.

WE MAY

NO WAY.

WHAM

KISTMAS

AH!

CHRISTMAS

WAIT! WHAT ARE YOU DOING?

WHAT IF YOU SEE A HAPPY COUPLE AND DIE!?

WHY DID YOU COME INTO TOWN?

WELL, YOU WERE THE ONE WHO CAST THE CURSE.

SALE

SO YOU'RE STILL SAYING THAT, HUH.

TH-THIS IS...

25

THIS WAY!

WHAT WAS THAT VOICE JUST NOW?!

WHAT IS THIS?

A CHRISTMAS TREE!

THERE'S SOMEONE WHO IS REALLY CASTING THE "IF YOU SEE A HAPPY COUPLE AT CHRISTMAS YOU DIE" MAGIC!

AS A WAY OF DISCOURAGING LOVE BY THOSE UNRELATED TO CHRISTIANITY!

THIS METHOD WAS STARTED IN THE EARLY 11TH CENTURY BY CHRISTIAN CRUSADERS,

WHAT KIND OF STUPID THING ARE YOU TALKING ABOUT?

MAYBE THE ENTIRE TOWN HAS BEEN AFFECTED BY THIS CURSE.

PEACE DREAM

IT IS A LITTLE SCARY, THOUGH.

DON'T BE STUPID.

YOU DON'T BELIEVE SO, FUJIYOSHI-SAN?

DECIDED TO STAY INDOORS AS MALE COMPA-NIONS.

IN ORDER TO NOT SEE ANY COUPLES WE HAVE

リア充

ばん

ばん

WHAT'S WRONG, FUJIYOSHI-SAN? YOU'RE BREATHING HEAVILY.

HAIR SALON

ぜー ぜー はー

SHE BECAME A VICTIM OF THE CURSE.

EHH! WHY?!

FUJIYOSH HAS DIED

ピーポーピーポー

DEATH BY MOE.

HNN...

XMAS SALE

EVEN THOUGH THEY WERE JUST FRIENDS?!

IT'S BECAUSE SHE SAW A COUPLE.

SHE PROBABLY RECOGNIZED THEM AS A COUPLE.

YOU WERE THERE?

ALWAYS.

I SEE.

SO WE SAW THEM, BUT WE DIDN'T SEE THEM AS A COUPLE, SO WE'RE ALL RIGHT.

BUT...

WE SHOULD BE OK IF WE GET AWAY FROM TOWN, RIGHT?

IN ORDER TO NOT SEE ANY REAL COUPLES.

YOU'RE RIGHT!

COUPLES CAN APPEAR ANYWHERE!

わら

100 COUPLES

わら

1 COUPLE

LIKE COCK-ROACHES!

YOU'RE SURE TO SEE 100 MORE.

IF YOU SEE ONE COUPLE

ARE YOU AN IDIOT?

ANYWAY, WE SHOULD GET TO A PLACE WHERE THERE AREN'T ANY PEOPLE!

COUPLES WILL CERTAINLY APPEAR!

IF YOU GO TO A PLACE WHERE THERE AREN'T ANY PEOPLE

YES, YOU'RE RIGHT...

DESERTED EDITOR'S OFFICES ON SUNDAY!

DESERTED PARKING LOTS AT NIGHT!

DESERTED APARTMENT BUILDING STAIRS!

どくんっ

HAAAAAH, THOSE GUYS.

どきどき

HMM, ARE THESE PEOPLE SUICIDE HOPEFULS?

HE DIED!

ピーポー ピーポー

EH?!

HNNN.

わら わら

WE HAVE TO ESCAPE QUICKLY!

IN FRONT OF THOSE SUICIDE HOPEFULS THERE'S A COUPLE!

IF YOU SEE A COUPLE, YOU REALLY DO DIE!

WE CAN ESCAPE INTO THE FOREST!

IF WE NEED A PLACE TO GET AWAY FROM COUPLES

ガサ…

WAIT! OVER THERE...

EVEN IF THERE'S ONLY ONE TREE OR STONE TO LURK BEHIND, THEY'LL CERTAINLY APPEAR.

WHEN IT COMES TO COUPLES

LET'S SEARCH FOR A BARREN WASTELAND!

A PLACE WHERE NO PLANTS OR TREES GROW...

ヒュオオオ

THERE REALLY IS NO ONE AROUND

WAIT, THERE'S SOMEONE OVER THERE.

SOMEHOW, I CLUNG ONTO LIFE.

FUJIYOSHI-SAN? SHOULDN'T YOU BE DEAD?

RIGHT NOW!

YOU SHOULD LEAVE

EVEN IF THERE'S JUST A TREE OR A LEAF AROUND, I GET DELUSIONS OF COUPLING THEM TOGETHER!

TREE×LEAF

ARE SAD CREATURES THAT CAN'T STOP COUPLING THINGS TOGE-THER, EVEN IF IT'S INORGANIC MATTER!

WE FUJOSHI...

BUT, I COULDN'T DROP MY GUARD.

AND EARTH.

NOTHING BUT HEAVEN.

IT'S A NICE PLACE, ISN'T IT?

SO I CAME TO THIS PLACE WHERE THERE'S NOTHING AROUND.

IS THIS A JOKE?

HEAVEN × EARTH

AHH! IT'S USELESS, I HAVE TOO MUCH IMAGINA-TION!

HEAVEN × EARTH

O_2

TOO MUCH IMAGINATION!

CO_2

OXYGEN × CARBON DIOXIDE!

EVEN IF I FOUND SUCH A PLACE, THERE'D STILL BE AIR.

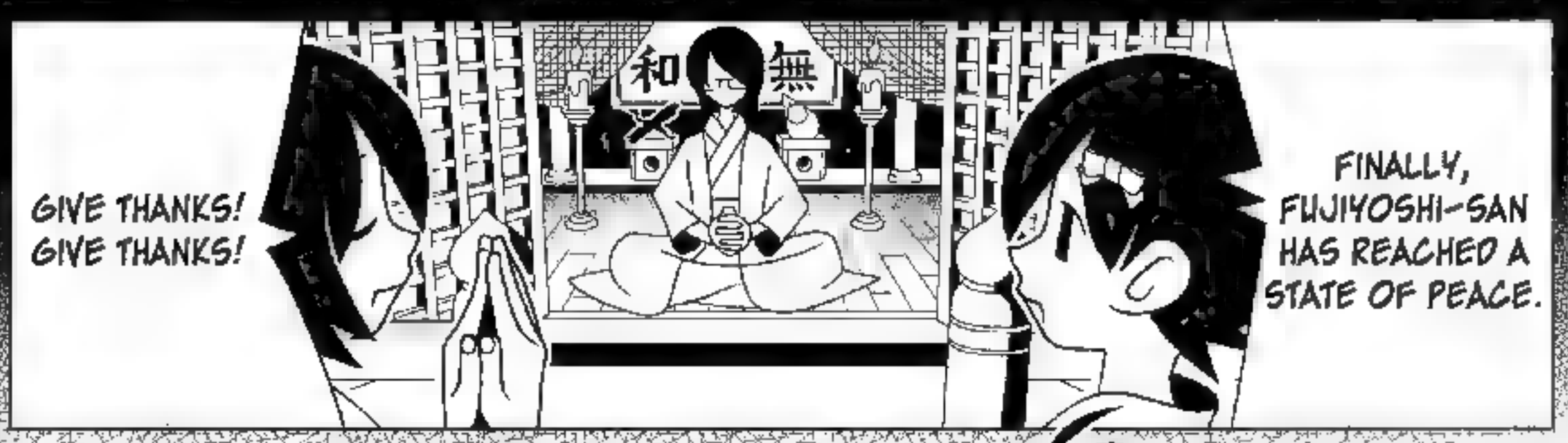
I NEED TO GET TO A PLACE WHERE THERE'S NO HEAVEN OR EARTH.

HERE!

THERE IS!

わあああ

THERE'S NO SUCH THING AS A COMPLETELY EMPTY SPACE!


和無
GIVE THANKS!
GIVE THANKS!
FINALLY, FUJIYOSHI-SAN HAS REACHED A STATE OF PEACE.

801.
ゴーン
800.
ゴーン
12月
31日
CHRISTMAS PASSED A WHILE AGO, THOUGH.

HAPPY NEW YEAR
ARE ENOUGH TO CLEAR FUJIYOSHI'S IMPURE THOUGHTS.
I DON'T THINK 801 TIMES
SHE RUNG THE TEMPLE BELL 801 TIMES.

BELL×POLE

TOO MUCH IMAGINATION.

THIS REALLY IS USELESS.

Translator notes.

THE TITLE (すべてが力プになる - SUBETE GA KAPU NI NARU) IS A PLAY ON JAPANESE NOVEL すべてがFになる (SUBETE GA F NI NARU) - EVERYTHING BECOMES F.

PAGE 2: GENERAL NADESHIKO - REFERENCE TO THE WORD "GENERAL" WINNING U-CAN BUZZWORD OF THE YEAR. COMES FROM THE NADESHIKO WOMEN'S FOOTBALL TEAM.

PAGE 4: CONCEPTION ANNIVERSARY - RECURRING GAG THAT SENSEI HATES CHRISTMAS BECAUSE HE WAS CONCEIVED THEN. EXCEPT HIS BIRTHDAY IS NOVEMBER 4TH, SO IT'S IMPOSSIBLE. FIRST APPEARS IN CHAPTER 37.

PAGE 6: WHAM - MUSICAL DUO WHO WROTE THE SONG "LAST CHRISTMAS."

WACOM - DRAWING TABLET COMPANY.

KIYO HIKO - RECURRING CHARACTER.

PAGE 7: TISSUE 100000000000 - REFERENCE TO FORMER BOSS OF DAIO PAPER CORPORATION, IKAWA MOTOTAKA, WHO STOLE 100 BILLION YEN FROM HIS OWN COMPANY AND BLEW IT ALL HIMSELF.

UPSIDE DOWN CHRISTMAS TREE - USED TO STOP PAGANS FROM HAVING SEX WITH EACH OTHER NEAR CHRISTIAN PLACES OF WORSHIP AS THE PAGANS WERE KNOWN FOR TREE WORSHIP IF THE TREE WAS UPSIDE DOWN, IT WAS TO SHOW IT WAS FOR CHRISTIAN DECORATION, AND NOT AN INVITATION FOR THE PAGANS TO START AN ORGY. IT ALSO WASN'T THE CRUSADERS, IT WAS MERCENARIES, AND THE CRUSADES DIDN'T START UNTIL THE LATE 11TH CENTURY. KUMETA MADE A MISTAKE HERE ACCORDING TO THE KUMETAN WIKI.

PAGE 13: BELL RINGING - TEMPLE BELLS ARE RUNG 108 TIMES ON NEW YEAR'S EVE. NO ONE KNOWS WHY THAT NUMBER, BUT THE COMMON MYTH IS THAT IT'S A RING FOR EVERY IMPURE THOUGHT YOU'VE HAD OVER THE YEAR.

二百八十五話

Chapter 285:
A Dog of Exhaustion.

IT'S THE FIRST SHRINE VISIT OF THE YEAR!

AH, KAFUKA-CHAN.

HEY.

I HAVE THE PRIVILEGE OF WORKING HERE FOR A WHILE.

I'M SORRY IT'S SOMEONE LIKE ME.

HM?

I SEE, YOU'RE A SHRINE MAIDEN!

DIDN'T WE SEE A BELL EARLIER?

WHAT'S WRONG, CHIRI-CHAN?

I THINK IT'S A LEFTOVER FROM A TIME WHEN BOTH RELIGIONS WERE COMBINED.

IS THIS A SHINTO SHRINE? OR A BUDDHIST SHRINE?

IF THERE'S A BELL, WOULDN'T THIS BE A BUDDHIST SHRINE?

SO THEY TOOK THE GOOD PARTS OF BUDDHISM AND INCORPORATED THEM. EVENTUALLY THEY JUST STOPPED TRYING TO FIGHT IT.

OF COURSE, THERE WERE PLENTY OF PEOPLE WHO OPPOSED BUDDHISM, BUT THEY WERE JAPANESE...

IT WAS MET WITH A SENSE OF CRISIS FROM THOSE WHO PRACTISED SHINTO, WHO BELIEVED THAT SOMETHING TERRIBLE HAD ARRIVED.

IN THE PAST, WHEN BUDDHISM ARRIVED IN JAPAN.

THERE'S NOTHING WRONG WITH WEARING YOUR OPPONENT DOWN.

初詣

SO THEY GOT WORN DOWN AND GAVE UP?

VICTORY BY EXHAUSTION!

ONCE AGAIN, I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.

IT'S A GOOD TACTIC.

THIS IS TERRIBLE!

BOD SEAL

I HAVE TO MAKE A COMPLAINT!

DO I HAVE ANY OTHER CHOICE?

SUPPORT

WHAT'S THE MATTER, NAMI-CHAN?

FAIRIES MAIN TEMPLE INTERIOR

THIS HAMAYA I BOUGHT WAS BROKEN!

THERE'S NO WORSE OMEN THAN THIS!

AUTOMATIC VENDING MACHINE

SO YOU DIDN'T KNOW IT WAS BROKEN.

I BOUGHT IT FROM THIS VENDING MACHINE.

IT'S A BIT OF A BOTHER, BUT THERE'S CONTACT INFORMATION WRITTEN ON THE SIDE IF YOU NEED IT.

I'M VERY SORRY, BUT WE DON'T OWN THAT MACHINE

EXCUSE ME, THIS ARROW, IS IT POSSIBLE FOR ME TO EXCHANGE IT?

SORRY FOR THE INCONVENIENCE BUT COULD YOU TELL ME WHICH VENDING MACHINE YOU USED?

THE HAMAYA I BOUGHT WAS BROKEN!

THIS MUST BE IT

-5353

THANK YOU VERY MUCH. SO THAT OUR REGIONAL REPRESENTATIVE CAN CONTACT YOU, CAN YOU GIVE ME YOUR PHONE NUMBER?

UMM... IT'S ED700OOY.

SORRY ONCE AGAIN, BUT COULD YOU TELL ME THE MACHINE NUMBER WRITTEN ON THE LABEL?

IT'S A BOTHER BUT, COULD YOU TELL ME THE VENDING MACHINE NUMBER WRITTEN ON THE SIDE OF...

SORRY FOR THE LONG WAIT, THE USUAL REPRESENTATIVE IS AWAY RIGHT NOW, SO INSTEAD I'LL BE HELPING YOU.

ピロパロ

04

ちっちっちっち

I'VE

HAD ENOUGH.

IF YOU CAN WEAR DOWN THE OTHER SIDE'S WILL TO DO SOMETHING, VICTORY CAN BE ACHIEVED.

BUT I WAS SICK OF ALL THE TROUBLE!

SEE! YOU GOT WORN DOWN AND THEN YOU WERE DEFEATED!

AND EVENTUALLY NO PAY CUT IS GIVEN AT ALL!

PLANS TO GIVE GOVERNMENT WORKERS A PAY CUT BETWEEN 0.23% AND 7.8% ARE WORN DOWN

AND AFTER A WHILE IT'S LIKE YOU ARE MARRIED!

IT'S ALMOST READY

AN UNINVITED WOMAN MOVES INTO YOUR HOME

WEARS DOWN HIS OPPONENT'S WILL AND SOMEHOW MANAGES TO WIN!

A BOXER WHO USES TOO MANY CLINCHES IN A MATCH

WITH WHAT?

COMPENSATION.

I TOO

HAVE HAD ENOUGH.

PLANT EXPLOSION INCIDENT COMPENSATION RELATED DOCUMENTS

- Compensation billing docum
- Proof certification
- Compensation claim form.

THERE WAS A POWER PLANT EXPLOSION IN MY NEIGHBOURHOOD.

ぼん

HOMES WERE DESTROYED, AND PEOPLE WERE INJURED.

IN ORDER TO RECEIVE COMPENSATION, THE PLANT SENT US THIS HUGE LOAD OF PAPERWORK AND

TOLD US TO FILL IN EVERY SINGLE DETAIL OF THE DAMAGE INCURRED.

WHICH POWER COMPANY WAS THIS!?

SOMEHOW.. ALREADY.. I WANT TO GIVE UP.

YOU SEE, IT'S A VICTORY THROUGH BEING WORN DOWN!

WE ALL LOST, THOUGH.

IT'S LIKE TRYING TO GET BACK INTEREST OVERPAYMENT REFUNDS FROM THE BANK.

THEY PURPOSEFULLY MAKE IT TOO COMPLEX TO WEAR YOU DOWN.

過払い

AND HIS CONTINGENCY FEE IS MORE THAN HALF...

IF I USED A LAWYER, I'D HAVE TO MAKE A CONTRACT,

CAN'T YOU HIRE A LAWYER?

IT SHOULD JUST BE RETURNED PROPERLY.

IT WEARS ME DOWN.

WHEN I THINK OF ALL THE TIME AND EFFORT IT'D TAKE

BEING WORN DOWN LIKE THIS MAKES ME WANT TO GIVE UP!

- Tax refund for part time jobs
- Eco point application
- Suica deposit refund
- Osaifu Keitai remaining cash refund
- Any assistance add application

IT SEEMS LIKE EVERYTHING IS COMPLICATED WHEN IT COMES TO MONEY!

THERE ARE MANY WHO HAVE BEEN DEFEATED.

JAPAN AND JAPANESE BUSINESS ALSO WEAR DOWN THE REST OF THE WORLD.

THAT SEEMS TO BE THE CASE BUT,

JAPANESE SOCIETY'S TACTICS OF WEARING PEOPLE DOWN HAS LED US ALL INTO DEFEAT!

UNTIL THEY BECOME EXHAUSTED AND LOSE.

IN THE ASIA CUP, CUTTING THE LIGHTS CAUSING THE PLAYERS TO RUN AROUND RECKLESSLY

UNTIL EVERYONE GIVES UP AND CROSS-LICENSES EVERYTHING

このへんが
特許

GETTING SUED FOR PATENT INFRINGEMENT AND RETALIATING BY COUNTER-SUING FOR IN-CONSEQUENTIAL PATENTS

UNTIL ONLY ONE COUNTRY DIDN'T COMPLY.

eco

USA

JPN

ERODING OTHER COUNTRY'S EGOS TOWARDS THE KYOTO PROTOCOL

WE JAPANESE NEED TO THINK OF MORE WAYS.

OF GAINING VICTORY BY WEARING DOWN OUR OPPONENTS.

THERE HAS BEEN MANY TIMES WHERE PEOPLE HAVE GIVEN UP DUE TO BEING WORN DOWN.

WE'VE ALREADY WORN OUR-SELVES OUT SO MUCH.

BUT WE ARE WEARING DOWN.

SURELY THERE MUST BE A PROPER METHOD

BUT IT'S OK.

THERE IS!

TO GAIN VICTORY BY WEARING SOMEONE DOWN.

WE'VE WORN OUT OUR DEVELOPMENT!

IN MANGA, WEARING DOWN IS BAD.

IF YOU TRY AND FORCE A SERIES TO CONTINUE.

THE CONTENTS CAN BECOME EXHAUSTED AND YOU LOSE.

AAA

AGENCY FOR CULTURAL AFFAIRS

AND WEAR DOWN THE PUBLISHING PROCESS INSTEAD...

HIATUS NEXT W

HIATUS NEXT WEEK

FIRST PAR

BUT IF YOU GO HIATUS
↓
OCCASIONAL APPEARANCE
↓
HIATUS
↓
FIRST PART COMPLETE

THAT DOESN'T ACTUALLY DRAW ANYTHING!

THEN YOU CAN BECOME WELL RENOWNED AS A GENIUS

THEN THAT'S THE END, ISN'T IT?

IF SOMEONE SAYS, "I'VE HAD ENOUGH"

I SEE.

THE PRO OF NOT QUITTING IN THE FACE OF EXHAUSTION!

I- IT'S YOU!

THERE ARE WAYS TO CARRY ON WHILST BEING WORN DOWN!

AH!

ME TOO, CANCEL MY MOBILE SERVICE!

CANCEL THE INTERNET SERVICE I'VE GOT FROM YOU!

END IT, PLEASE.

UNREASONABLE CONTRACT BREACH FEES!

ANCELLATION OCEDURE WIL CUR X0,000 YEN FEE.

ぐちゃー

COMPLEX LEGAL PAPERWORK!

UNCOOR-DINATED SUPPORT CENTRES!

PLEASE HOLD

HE REALLY IS A PRO AT NOT QUITTING WHILE BEING WORN DOWN!

ニヤリ

HAD ENOUGH.

I'VE...

NO MATTER WHAT, WE HAVE TO DEFEAT HIM!

WE MUSTN'T GIVE UP!

ONCE AGAIN BEING WORN DOWN HAS LED US ALL TO DEFEAT!

THEY WON'T EVER BE ABLE TO CANCEL!

IF I WEAR THEM DOWN WITH MORE PROCEDURES THEN,

THAT'S THE SPIRIT!

IF WE TRY A LITTLE HARDER, WE SHOULD BE ABLE TO CANCEL!

YOU WILL RECEIVE A PHONE CALL FROM US SOON.

WHAT IS IT YOU WANT ME TO DO?

KACHUNK

WHAT IS THIS?

FINALLY, THE CANCELLATION PAPERWORK HAS ARRIVED!

HERE WE GO.

ちっ ちっ ちっ ちっ

NOW WE WAIT.

DROP THE MONEY FROM THE 10TH POST ON THE BRIDGE OVER THE HIGHWAY.

BRING THE MONEY. COME ALONE. KA-CHUNK

GET TO THE PAYPHONE IN THE PARK WITHIN 15 MINUTES

IT'S OVER THERE!

EXCUSE ME, CAN YOU TELL ME WHERE THE CONTACT POINT IS?

IN ORDER TO VERIFY THE PAYMENT, YOUR SIGNATURE IS REQUIRED. PLEASE COME TO OUR CONTACT POINT.

WHY THE HELL IS IT SO COMPLI-CATED?

ぽと

THE TEMPLE OF CANCEL-LATION.

NO ONE WHO HAS DARED TRY TO MAKE A CANCELLATION THERE HAS MANAGED TO RETURN.

YOU'LL NEVER MANAGE WITH THAT EQUIPMENT.

A HAWK WITH A BASEBALL BAT!

POWERED SUIT WEARING TIGER MAN!

A TALKING WHITE DOG!

ALONG THE WAY THERE ARE DREADFUL CREATURES WHO SEEK TO HINDER YOUR PROGRESS!

THE LEGENDARY DRAGON WHO EXHAUSTS HIS OPPONENTS AND TAKES VICTORY!

IF YOU SUCCEED IN DEFEATING THESE MONSTERS, ONLY THE LEGENDARY DRAGON REMAINS.

IN PARTICULAR, WATCH OUT FOR THE HAWK. NO ONE HAS YET DEFEATED HIM.

4-3 DRAGONS CLOSE DEFEAT TO THE HAWKS

LOOKS LIKE HE LOST.

UHH, NAGOYA.

WHERE IS THIS DRAGON?!

HAIYE

TEMPLE OF CANCELLATION

TIGER MAN

CUP RAMEN GIVEAWAY

WHITE DOG

THE LEGENDARY MEGA SOLAR

SERVER DOWN

TRIENOL REGION

HAWAII ONSEN

GREEN UNIFORM GET

SUPPORT CENTRES

softBank

THIS GAME IS IMPOS-SIBLE.

.....

Translator notes.

THE TITLE IN JAPANESE グダグダ　犬の犬 (GUDAGUDāSU NO INU) IS A PLAY ON THE JAPANESE TITLE OF A DOG OF FLANDERS (FURANDāSU NO INU), A NOVEL BY OUIDA.

PAGE 3: BUDDHIST SHRINE – UNTIL THE EDO PERIOD (1603–1868), THERE WAS EFFORTS TO COMBINE SHINTO AND BUDDHISM TOGETHER (SHINTO BEING JAPAN'S NATIVE RELIGION AND BUDDHISM ARRIVING IN JAPAN FROM CHINA). DURING THE MEIJI ERA (1868–1912), THERE WAS QUITE A LARGE ANTI-BUDDHISM MOVEMENT THAT SAW A LOT OF THE COMBINED SHRINES BEING RESTORED TO JUST ONE RELIGION. DUAL SHRINES ARE STILL FAIRLY COMMON IN SOME PARTS OF THE COUNTRY, HOWEVER.

絆 100 円 – EVERY YEAR JAPAN VOTES FOR A KANJI OF THE YEAR. 絆 WAS THE KANJI OF THE YEAR 2011, IT MEANS BONDS OR TIES. THE SHRINE IS SELLING CHARMS WITH THE KANJI ON, FOR A LITTLE BIT OF EXTRA INCOME.

PAGE 4: GOD SEAL – A RECURRING JOKE IN SZS.

FAIRIES MAIN TEMPLE INTERIOR – REFERENCE TO GDGD FAIRIES, A CG ANIME THAT RAN BETWEEN OCTOBER 12, 2011 AND DECEMBER 28, 2011.

PAGE 5: HAMAYA – CEREMONIAL ARROW FOR WARDING OFF EVIL SPIRITS, IT'S BAD LUCK TO BREAK THEM.

PAGE 6: CLINCHING – MOVE IN BOXING WHERE ONE FIGHTER GRABS HOLD OF THE OTHER TO STOP PUNCHES FOR A WHILE. CLINCHING TOO MUCH IS SEEN AS A SIGN OF BAD SPORTSMANSHIP AND IS USUALLY PUNISHED, HOWEVER THERE ARE STILL MANY FIGHTS WHERE THE BOXER WHO KEEPS CLINCHING WINS THE FIGHT.

PAGE 7: REFERENCE TO THE FUKUSHIMA NUCLEAR POWER PLANT EXPLOSION INCIDENT, NEARBY RESIDENTS TRYING TO CLAIM COMPENSATION WERE TOLD TO FILL IN A HUGE 60 PAGE DOCUMENT, THAT WAS LATER CRITICIZED FOR BEING TOO LONG AND CAUSING CITIZENS TO START SUING THE CITY DIRECTLY AND CAUSING HUGE PROCESSING TIMES.

Translator notes.

PAGE 8: TAX REFUND FOR PART-TIME JOBS - IN JAPAN THE EMPLOYER OF A PERSON IS RESPONSIBLE FOR SUBMITTING PROPER TAX DETAILS SO THAT ANY OVER OR UNDERPAYMENT CAN BE CORRECTED BY THE JAPANESE TAX SERVICE. TAX RECORDS FOR PART-TIME WORKERS ARE APPARENTLY PRETTY LAX, SO MANY PART-TIME WORKERS END UP OVERPAYING TAXES AND NOT GETTING REFUNDS

ECO-POINT APPLICATION - ECO-POINT WAS A JAPANESE HOUSING INITIATIVE DESIGNED TO HELP THE FLAGGING HOUSING MARKET, IT ENSURED THAT ANYONE WHO BUILT AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY HOME GOT PAID IN ECO-POINTS, WHICH HOMEOWNERS COULD THEN USE TO SPEND ON HOUSEHOLD APPLIANCES ETC. THE APPLICATION PROCESS WAS OVERLY CONVOLUTED, AND REQUIRED THOSE INTERESTED TO MAIL A LARGE AMOUNT OF DOCUMENTS INCLUDING BUILDING MATERIAL MANUFACTURER'S GUARANTEES, PAPER RECEIPTS FOR EVERYTHING INVOLVED IN THE BUILDING OF THE HOUSE AND SO ON.

SUICA DEPOSIT REFUND - SUICA IS A SMART-CARD THAT ALLOWS PEOPLE THE TRAVEL ON TRAINS WITHOUT HAVING TO PURCHASE TICKETS, YOU DEPOSIT MONEY ONTO IT AND TOUCH IT TO A PAD BEFORE AND AFTER A TRAIN JOURNEY, AND IT WORKS OUT THE FARE FROM THERE. IF YOU LET THE BALANCE ON IT REACH 0 YEN, IT WOULD TAKE ANOTHER 500 YEN FROM YOUR BANK ACCOUNT, AS WELL AS A 210 YEN HANDLING FEE. TRYING TO CLAIM THIS MONEY BACK IS INCREDIBLY DIFFICULT.

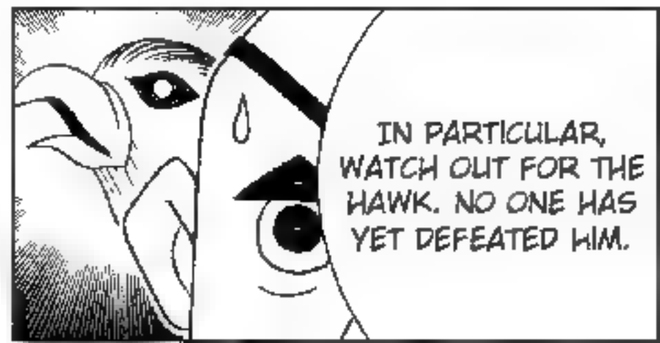
OSAIFU-KEITAI REMAINING CASH REFUND - OSAIFU-KEITAI IS SIMILAR TO SUICA, BUT EXTENDS TO A LOT MORE THINGS, AND IS BUNDLED TOGETHER WITH A PHONE. WHEN YOU WANT TO SWITCH TO A DIFFERENT PHONE ETC, TRYING TO CLAIM THE REMAINING MONEY LEFT IN YOUR BALANCE IS ALSO INCREDIBLY DIFFICULT.

PAGE 9: KYOTO PROTOCOL - THE US REFUSED TO SIGN THE KYOTO PROTOCOL FOR FEARS THAT OTHER COUNTRIES WHO WEREN'T HELD BY IT (CHINA) COULD TAKE OVER MANUFACTURING JOBS.

CROSS-LICENSING - AGREEMENT BETWEEN TWO PARTIES TO SHARE THEIR INTELLECTUAL RIGHTS WITH EACH OTHER, USUALLY TO STOP THE TWO PARTIES SUING EACH OTHER INTO OBLIVION, JAPAN IS PRETTY KEEN ON DOING THIS

ASIA CUP LIGHTS - THE 2011 ASIA CUP WAS HELD IN QATAR AND THE STADIUMS CAME UNDER SOME FIRE FOR HAVING POOR LIGHTING. JAPAN TOOK THE CUP, WINNING 1-0 AGAINST AUSTRALIA.

NAOTO KAN - FORMER JAPANESE PRIME MINISTER WHO RESIGNED AFTER THE FUKUSHIMA INCIDENT.



PAGE 9:

MANGA GENIUS - REFERENCE TO YOSHIHIRO TOGASHI, AUTHOR OF HUNTER X HUNTER, WHICH FAMOUSLY GOES ON HIATUS A LOT

Translator notes.

PAGE 11: PRO OF NOT QUITTING - MASAYOSHI SON, CEO OF SOFTBANK

SUPPORT CENTRES - AFTER ACQUISITION OF YAHOO BROADBAND, THERE WAS A PERIOD WHERE THE ONLY WAY TO GET IN CONTACT WITH CERTAIN PARTS OF THE SUPPORT CENTRE WAS THROUGH EMAIL, CAUSING MASS CHAOS WITH PEOPLE TRYING TO GET SUPPORT ON THE PHONES.

PAGE 12:
WINDOWS - REFERENCE TO MANGA TOUCH, BY MITSURU ADACHI, WHICH FEATURES A TEA SHOP CALLED 南風 - SOUTH WIND/SUMMER WIND

PAGE 13:
TALKING WHITE DOG - REFERENCE TO SOFTBANK MASCOT DOG, SHIRATO JIROU

POWERED SUIT WEARING TIGER MAN - TIGER & BUNNY REFERENCE, CHARACTER KOTETSU T KABURAGI/WILD TIGER WEARS A POWERED SUIT WITH SOFTBANK'S LOGO ON IT.

A HAWK WITH A BASEBALL BAT - REFERENCE TO SOFTBANK -OWNED BASEBALL TEAM, FUKUOKA SOFTBANK HAWKS, WHOSE MASCOT IS A BASEBALL BAT WIELDING HAWK CALLED HARRY.

KOALA - DOALA, A BLUE KOALA THAT ACTS AS THE MASCOT OF THE CHUNICHI DRAGONS.

NAGOYA - REFERENCE TO CHUNICHI DRAGONS BASEBALL TEAM, WHOSE HOME STADIUM IS IN NAGOYA.

CLOSE DEFEAT TO THE HAWKS 4-3 – 2011 JAPAN SERIES FINAL SCORE

PAGE 14 - SOFTBANK - A JAPANESE MULTINATIONAL TELECOMMUNICATIONS AND INTERNET CORPORATION, WITH OPERATIONS IN BROADBAND, FIXED-LINE TELECOMMUNICATIONS, E-COMMERCE, INTERNET, TECHNOLOGY SERVICES, FINANCE, MEDIA AND MARKETING, AND OTHER BUSINESSES.

THE LEGENDARY MEGA SOLAR - INITIATIVE TO INSTALL SOLAR PANELS ALL OVER JAPAN THAT KEEPS BEING POSTPONED/REJECTED

CUP RAMEN GIVEAWAY - SOFTBANK CAMPAIGN FOR NEW YEAR'S DAY 2012. SHOW YOUR SOFTBANK OPERATED PHONE IN PHS STORES AND RECEIVE A FREE PACKET OF (SALT FLAVOURED) RAMEN

SERVER DOWN - REFERENCE TO SOFTBANK'S SERVERS BECOMING UNINTENTIONALLY DDOSED EVERY TIME A NEW IPHONE IS RELEASED

TRIENDL REGION -NAMED AFTER ACTRESS TRIENDL REINA, WHO APPEARS IN SOFTBANK COMMERCIALS.

HAWAII/HAWAI ONSE - REFERENCE TO ADVERT STARRING TRIENDL REINA, IN WHICH SHE PLAYS A TRASFER STUDENT WHO PEOPLE THINK IS FROM HAWAII, BUT IS ACTUALLY FROM HAWAI ONSEN, IN TOTTORI

GREEN UNIFORM GET – THE GREEN SAILOR UNIFORM TRIENDL REINA WEARS IN THE ADVERT ABOVE.

二百八十六話

Chapter 286
The Last In Stock.

HARUMI, WHAT IS THIS BOOK?

AGE

ゴーイング

G-AGE
SMASH
SMASH
BUT, WHY ARE YOU KEEPING THEM IN THE SCHOOL?
THEY DIDN'T SELL AT COMIKET, SO SHE'S HAD TO STOCKPILE THE LEFT-OVERS
BECAUSE THERE'S SO MANY, THERE'S NO PLACE TO HIDE THEM!
I CAN'T KEEP THEM AT HOME!
.....
SENSEI, PLEASE SAY SOMETHING ABOUT THIS.
BUT THAT DOESN'T MEAN YOU CAN JUST KEEP THEM AT SCHOOL!

THE PAIN OF TOILING AND PUTTING EVERY DROP OF EFFORT INTO MAKING SOMETHING LIKE THIS.

I KNOW HOW MUCH IT HURTS.

HUH?

ガゴッ

WHY ARE YOU SAYING SUCH A THING?

HEY! DON'T OPEN THAT!

IT'S BECAUSE SENSEI HIMSELF IS STOCKPILING.

A LITERARY DOUJINSHI?

UNDERSTANDING AN AUTHOR'S STOCKPILED FEELINGS LIKE THAT MAKES YOU...

SENSEI

TO CREATE SOMETHING THAT "SHOULD MAKE EVERYONE HAPPY".

THE AUTHOR'S THOUGHTS ARE CONVEYED THROUGH THEIR WORK.

TO EXPRESS SUCH A POWERFUL CREATIVE URGE

A PSYCHO-METRER!

DON'T TALK ABOUT SUCH USELESS THINGS!

IT'S THE ABILITY TO READ STOCK-PILED RESIDUAL THOUGHTS, SENSEI!

SENSEI IS THE LEGENDARY PSYCHOMETRER?

Y-YES?

WHAT ARE YOU DOING?

YOUR POWER IS REQUIRED, SENSEI!

YOUR LOOKS ARE GOOD, SENSEI

AND YOU'RE FROM A RICH FAMILY TOO!

MARRIAGE INTERVIEW PARTY

SPONSORED BY STOCK©

PLEASE LOOK THROUGH OUR STOCK.

RECEPTION

MAYBE SO, BUT PLEASE LOOK THROUGH THEM ALL.

ISN'T CALLING THESE WOMEN STOCK A LITTLE RUDE?

RIAGE RVIEW MEETING INT

PLEASE LOOK AT US, PSYCHOME-TRER!

ディー

LOOK AT US!

HMMM...

YOU'LL PASS?!

SORRY, I THINK I'LL PASS

UH...

WHY DID HE PASS ON OUR STOCK?

THAT'S A STOCKPILE PASS!

IF YOU'RE GOING TO PASS ON OUR STOCK THEN...

EVERYTHING SOLD OUT, YOU KNOW?!

DOING IT ONCE WAS ENOUGH.

3. PASSED UP BUYING SAYONARA ZETSUBOU SENSEI MERCHANDISE IN ORDER TO RIDE THE ANIMATECAFE KITCHEN CAR.

2. PASSED UP BUYING THE SAYONARA ZETSUBOU SENSEI DVDS IN THE TSUTAYA VIDEO STORE EVEN THOUGH THEY'VE BEEN THERE FOR A LONG TIME

1. PASSED UP BUYING THE SAYONARA ZETSUBOU SENSEI MANGA IN THE BOOKSTORE EVEN THOUGH IT'S BEEN THERE FOR A LONG TIME.

THIS IS A PERSONAL STOCKPILE PASS TEST.

IF ANY OF THESE APPLY TO YOU, YOU HAVE PERFORMED A STOCKPILE PASS

WITHOUT PROPER CONTROL

PEOPLE CAN GET SADDLED WITH HUGE STOCKPILES!

BUT THERE'S ABOUT THE SAME AMOUNT OF MEN.

BUT STILL, ISN'T IT RUDE TO CALL THESE WOMEN STOCK?

WHETHER IT'S PEOPLE, OR OBJECTS.

AH, I KNOW.

CALLING THE MEN STOCK IS ALSO RUDE!

THERE'S A SIMILAR AMOUNT OF MALES IN THE STOCKPILE.

WELL, IT'S THAT KIND OF PARTY.

THAT RESPONSE SOUNDED LIKE A BRAINWASHED REFLEX!

THEY'VE SPOKEN FOR THEMSELVES!

WE'RE THE STOCK!

ARE YOU THE STOCK?

NO... YOU KEEP SAYING THAT, I'M NOT A PSYCHOMETRER.

YOU ARE THE LEGENDARY PSYCHOMETRER AFTER ALL!

IN ANY CASE, WHAT DO YOU WANT TO DO WITH THE STOCKPILE?

CAN'T IT BE JUST PUT INTO A LUCKY BAG?

BUT, IF WE'RE ONLY TRYING TO GET RID OF THE STOCKPILE...

I HAVE PREPARED A BAG ALREADY.

CORRECT, SENSEI!

ISN'T THAT A SLEEPING BAG?

GOOD JOB, PSYCHO-METRER!

LUCKY BAGS ARE THE ANSWER!

TH-THAT IS..

LUCKY

IF WE PACK THE EXCESS STOCK INTO THESE SLEEPING BAGS

THAT MAKES THEM LUCKY BAGS!

...A REAL PACKAGE DEAL!

HEY!

SINCE IT'S IN THESE BAGS THE STOCKPILE HAS BEEN DEALT WITH!

FROM THIS, EVEN IF IT DOESN'T SELL,

THEN YOU CAN EXPECT SOME DREGS.

SINCE YOU DON'T KNOW WHAT'S INSIDE A LUCKY BAG

WHAT ARE YOU SAYING?

THOUGH IT'S NOT JUST LIMITED TO IDEAL MATCHES.

VHS

Blank VHS tapes

30 colour ballpoint pen

Wristband

Fake nipples

Badge

Smartphone case

THESE TOO ARE THE DREGS OF A LUCKY BAG!

MEN ♡ BAGS

THE RATIO OF MEN TO WOMEN DIDN'T MATCH.

THAT'S THE ONLY REASON YOU BROUGHT ME HERE?

SENSEI, THANK YOU VERY MUCH! THANKS TO YOU, BOTH MEN AND WOMEN HAVE SOLD OUT.

THEY WOULDN'T HAVE COME HERE OTHER-WISE.

I WONDER IF THERE ARE ANY AMONGST THEM THAT DIDN'T WANT TO GET MARRIED.

THAT'S WHAT YOU MEANT?

IF THERE'S ONLY TWO THINGS IN EACH BAG, THEN NO MATTER WHAT IT'S GOING TO BE IMPOSSIBLE TO TURN THIS INTO A BUSINESS!

HOLD ON A MOMENT, THERE'S STILL A PROBLEM.

AS SOON AS I HEARD I CAME HERE.

AH, WARD MAYOR.

OF COURSE THERE IS.

WELL THAT'S ONE MORE ITEM.

LET'S JUST PUT THIS IN HERE.

A LITTLE CONGRATU-LATORY GIFT, FROM THE CITY

OKOTOWAWA

NOW IT'S A LITTLE MORE LIKE A LUCKY BAG!

TAKE THIS TOO.

TAKE THIS FROM ME.

ALL TOGETHER IT SEEMS LIKE QUITE A BARGAIN...

CUTTLEFISH

KONBU

WIG (WHITE)

WOMAN

MAN

SET CONTENTS

CONGRATULATORY MONEY

FOLDING FAN

WE'RE GOING TO NEED MORE BAGS.

IF WE ARE GOING TO DO THIS PROPERLY.

IT'S REFRESHING TO HEAR YOU SAY THAT, SENSEI

WAIT, WHAT AM I SAYING?!

AHH, THIS MIGHT BE TROUBLE.

AND HELP IN THE MANUFACTURE OF THE LUCKY BAGS!

FOR THE SAKE OF JAPAN'S HEALTH I SHALL GATHER THE EXCESS STOCK

IS THERE ANY EXCESS STOCK AROUND HERE?

IS THERE ANY EXCESS STOCK AROUND HERE?!

IT'S LIKE PUYO PUYO! WONDER-FUL!

NOW EVERYTHING HAS ALL BEEN MATCHED UP!

SOLD OUT

福袋

THERE WE GO.

IT WOULDN'T BE A LUCKY BAG, WOULD IT?

IF YOU GOT THINGS YOU LIKED IN IT,

DON'T TALK OF SUCH LUXURIES!

I DON'T LIKE THIS!

I DON'T LIKE THEM!

IT'S A STOCKPILE DIVER!

WELL, TIME TO DIE.

I HAVEN'T MANAGED TO MEET ANYONE.

COMMODITY INSURANCE.

ヒョイ

YOU WON'T HAVE ANY VALUE AS STOCK!

IF YOU DIE,

どさっ

THERE WE GO!

とすっ

COMMODITY INSURANCE!

ANOTHER STOCK-PILE DIVER!

OVER THERE!

LIKE A BOTHERSOME OLDER RELATIVE.

SOMEHOW, KITSU-SAN HAS BECOME

I RECEIVED THE PLEASURE OF OVERSEEING THE FATE OF "THESE 1000 PAIRS"

AND THUS

MAIL'S HERE!

AFTER SOME TIME.

THE CONTENTS OF OUR LUCK
BAG HAS INCREASED BY ONE

LUCK

I GUESS SO...

IT'S A NICE STORY.

NOW WE SHARE AN IRREPLACEABLE EXISTENCE

THANKS FOR GIVING US A REASON TO LIVE

RECEIVING LETTERS OF GRATITUDE FROM THOSE I'VE HELPED IS NOW THE THING I LOOK MOST FORWARD TO.

THAT SAID...
DO NOT OPEN
C°
10
-20
-30
I THINK I HAVE A LITTLE STOCKPILING PROBLEM MYSELF.

Translator notes.

THE TITLE (在庫の人は - ZAIKO NO HITOHA) IS A PLAY ON THE JAPANESE TITLE OF THE BOOK, THE LAST LEAF BY O. HENRY (最後の　葉 - SAIGO NO HITOHA).

PAGE 1: THE BACKGROUND IS AN HOMAGE TO ALFRED HITCHCOCK'S "THE BIRDS".

PAGE 2: REFERENCE TO ALFRED HITCHCOCK'S "PSYCHO".

PAGE 3: G-AGE SMASH - REFERENCE TO MOBILE SUIT GUNDAM AGE.

PAGE 5: PSYCHOMETRER- REFERENCE TO PSYCHOMETRER EIJI.

PAGE 7: ANIMATECAFE KITCHEN CAR - A MAID CAFE THAT DRIVES AROUND TOKYO.

PAGE 9: FAKE NIPPLES - APPARENTLY A TREND A WHILE AGO FOR INSECURE FLAT-CHESTED GIRLS WHO HAD TO STUFF THEIR BRAS.

PAGE 10: CONGRATULATORY GIFT - NEWLYWEDS ARE ENCOURAGED TO HAVE CHILDREN BY GOVERNMENT HANDOUTS, TO COMBAT JAPAN'S SEVERELY DECLINING BIRTH RATES. THE ENVELOPE IS A SHUUGI-BUKURO (祝儀袋), A SPECIFIC TYPE OF ENVELOPE SPECIFICALLY FOR GIVING MONEY AS A PRESENT. THERE ARE DIFFERENT WAYS OF TYING THE PAPER BOW AT THE FRONT (水引 - MIZUHIKI) THAT SIGNIFY WHAT THE GIFT IS FOR. FOR WEDDINGS, A TYPE OF KNOT THAT CAN'T BE OPENED EASILY IS USED, TO SIGNIFY A LONG MARRIAGE. THE KNOT USED HERE 花結び (HANAMUSUBI) IS AN OPEN-ENDED KNOT USED JUST FOR GENERAL GIFT-GIVING AND NOT MARRIAGE.

Translator notes.

PAGE 11: CUTTLEFISH - TRADITIONALLY GIVEN SO AS TO ENSURE THE MARRIAGE LASTS A LONG TIME. THE KANJI IN THE TRADITIONAL MARRIAGE SPELLING OF CUTTLEFISH (寿留女) MEAN 寿 - LONGEVITY 留女 - WOMAN AT HOME.

KONBU - TRADITIONALLY GIVEN AS A GIFT OF FERTILITY AND HEALTH FOR THE CHILDREN. THE KANJI SPELLING (子生婦) MEANS; 子 - CHILD 生 - LIFE 婦 - BRIDE.

FOLDING FAN - GIFT OF GOOD LUCK AND BLESSING. IN KANJI (寿恵広) 寿 - LONG LIFE 恵広 - GOOD FORTUNE.

WIG (WHITE) - TO SYMBOLIZE THE COUPLE GROWING OLD TOGETHER. IN KANJI (友白髪) 友 - TOGETHER 白髪 - WHITE HAIR.

PUYO PUYO! WONDERFUL! - PUZZLE GAME WHERE YOU STACK THINGS.

PAGE 12: STOCKPILE DIVER - REFERENCE TO PSYCHO DIVER. A PLAY ON THE WORD ZAIKO, WHICH MEANS STOCKPILE.

Chapter 287: Sad Toy Ceremony.

三百八十七話

Congratulations
Graduati[illegible]

STAND!

GRADUATES

HOW FAST TIME FLIES

HOW QUICK THE MOMENTS HAVE PASSED

WE FIND OUR-SELVES DEEPLY INDEBTED

TO OUR HO-NOUR-ABLE MENTOR

EVEN IN THIS

HOME BACK

LEARNING

GARDEN OF

GRADUATES! REPEAT AFTER ME.

THE SPORTS MEET!

THE SPORTS MEET WAS FUN!

GETTING OUR OWN SHOW!

GETTING OUR OWN SHOW MADE US HAPPY!

GETTING TURNED INTO...

GETTING TURNED INTO A 3 MINUTE FILM THAT EVERY-ONE IGNORED!

AREN'T YOU ADDING A FEW TOO MANY SELF-INTERESTS?

ABSOLUTELY NOT, SENSEI.

JUST STOP FOR A MOMENT.

YOU HAVE TO TAKE THE AUDIENCE INTO CONSIDERATION.

WITH THINGS LIKE THIS

NOT RE-HEARSING A GRADUATION CEREMONY IS NO GOOD, IS IT?

BUT

AH, NOW THAT YOU MENTION IT...

AND WE DON'T DO REHEARSALS FOR SCHOOL ENTRY CEREMONIES.

BUT FOR THE SIDE THAT IS SENDING THEM AWAY, REHEARSING A SEND OFF SEEMS A LITTLE ODD.

I UNDERSTAND WHY THOSE LEAVING DO IT,

IN MIDDLE SCHOOL, REHEARSAL TENDS TO HAVE A LOT MORE EFFORT PUT INTO IT.

IN HIGH SCHOOL IT'S JUST A SIMPLE REHEARSAL BUT

祝 卒 業

IF YOU DON'T LET US CONTINUE I'LL SUE YOU!

EVERYONE PLEASE LEAVE QUICKLY AND QUIETLY.

I'M BEING A BOTHER.

WELL, LET'S STOP FOR NOW.

WELL

THIS ISN'T LIKE YOU... WHERE'S THE "JAPAN IS WEIRD!" STUFF YOU ALWAYS SEEM TO START WITH?

AH.

WHEN ARE YOU GOING TO TEACH US?

THE EQUA-TION.

I THINK SHE'S...

STOP PRE-TENDING AND TEACH US THE EQUATION!

UH.. I'M NOT SURE I UNDERSTAND WHAT YOU MEAN.

GETTING GRADUATION AND EQUATION MIXED UP.

AH, SO THAT'S HOW IT IS.

THE EQUATION THAT WILL PREPARE US FOR GRADUATION, OBVIOUSLY.

WE WON'T BE ABLE TO GRADUATE, WILL WE?

卒業χ

IF WE'RE UNABLE TO SOLVE THE EQUATION

THERE'S NO SUCH THING AS A MATHEMATICAL EQUATION FOR A GRADUATION CEREMONY!

YES, THERE IS!

WE WON'T BE ABLE TO GRADUATE.

IF WE'RE UNABLE TO SOLVE THE EQUATION

Classified Information

IT SOUNDS LIKE SOMEONE IN MIDDLE SCHOOL TRYING TO WRITE MR. CHILDREN LYRICS.

SAID TO BE SUPPORTING JAPAN'S POST-WAR HIGH ECONOMIC GROWTH, OUR COUNTRY HAS A SECRET EQUATION CALLED THE "GRADUATION EQUATION".

$$F_0 = 0$$

$$F_1 = 1$$

$$F_{n+2} = F_n + F_{n+1} \quad (n \geq 0)$$

IT IS SAID THAT THIS EQUATION CAN EXPLAIN EVERYTHING, FROM HOW EARTH AND THE UNIVERSE WERE CREATED, TO EVEN ECONOMIC FLUCTUATIONS!

UH...

SO IT'S LIKE THE FIBONACCI SEQUENCE?

I DON'T THINK YOU UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING

YES!

TH- THIS IS...

THIS IS JUST AN ELEMENTARY SCHOOL'S GRADUATION EQUATION BUT

AH! I THINK I KNOW A GRADUATION EQUATION!

EHHH!

MULTIPLICATION TABLE

1X1= 1	2X1= 2	3X1= 3	4X1= 4	5X1= 5	6X1= 6	7X1= 7	8X1= 8	9X1= 9
1X2= 2	2X2= 4	3X2= 6	4X2= 8	5X2= 10	6X2= 12	7X2= 14	8X2= 16	9X2= 18
1X3= 3	2X3= 6	3X3= 9	4X3= 12	5X3= 15	6X3= 18	7X3= 21	8X3= 24	9X3= 27
1X4= 4	2X4= 8	3X4= 12	4X4= 16	5X4= 20	6X4= 24	7X4= 28	8X4= 32	9X4= 36
1X5= 5	2X5= 10	3X5= 15	4X5= 20	5X5= 25	6X5= 30	7X5= 35	8X5= 40	9X5= 45
1X6= 6	2X6= 12	3X6= 18	4X6= 24			42	8X	=54
1X7= 7	2X7= 14	3X7= 21	4X					3
1X8= 8	2X8= 16	3X8= 2	4					2
1X9= 9	2X9= 18	3X9= 27						1

IF YOU CAN'T DO THE MULTIPLICATION TABLE.

THEN YOU CAN'T GRADUATE FROM ELEMENTARY SCHOOL, IS WHAT AN OLD TEACHER TOLD ME.

I THINK NAMI-CHAN HAS MADE A MISTAKE.

WHAT ABOUT FRACTION MULTIPLICATION?

SO THAT MAKES IT AN ELEMENTARY SCHOOL GRADUATION EQUATION, RIGHT?

Okinawa

Chairmanship √ Shady Associations

= Graduation

IF IT'S AN EQUATION TO GET YOU TO GRADUATE, I'VE JUST THOUGHT OF SOMETHING!

WELL IT'S AN EQUATION, BUT IT WON'T HELP YOU GRADUATE...

ISN'T THAT A GRADUATION EQUATION ONLY FOR A SPECIFIC PERSON?

A GRADUATION EQUATION IS MORE LIKE THIS.

AH, THAT'S MORE ACCURATE.

IT'S A RETIREMENT EQUATION.

$$\sqrt{\frac{\text{Leaked cell phone pictures}}{\text{Idol}}} \times ! = \text{Graduation}$$

SOMETHING LIKE THIS!

We are getting married

SO THEN, A REAL GRADUATION PHOTOGRAPH WOULD BE...

AHH, THAT CERTAINLY WILL MAKE YOU GRADUATE.

FOR THE IDOL IT'S A GRADUATION PHOTOGRAPH BUT,

A PHOTOGRAPH THAT MAKES YOU GRADUATE...

IS THIS A RETIREMENT EQUATION, I WONDER

ISN'T THAT MORE OF A...

THAT MAKES FANS GRADUATE FROM THE IDOL!

IT'S ALSO A PHOTO-GRAPH

$$\text{Sumo Wrester} \pm \sqrt{\frac{\text{Email}}{800 \quad ☆ \times 1 = 50\,\text{yen}}}$$

DANPATSU EQUATION?

THERE IS!

I WONDER IF THERE'S SUCH A THING AS AN EQUATION FOR GRADUATING FROM 2D

SINCE THERE'S SUCH A THING AS QUADRATIC EQUATIONS

THERE ARE SO MANY DIFFERENT GRADUATION EQUATIONS.

THEY SAID WE'D FIND THE SOLUTION ONCE WE GOT INTO OUR 20S OR 30S, BUT YET...

EVEN NOW WE HAVEN'T YET MANAGED TO FIND THE SOLUTION!

IS PROVING TO BE VERY DIFFICULT!

TRYING TO SOLVE THE EQUATION THAT WOULD LET US GRADUATE FROM 2D

COULDN'T IT BE SOMETHING LIKE THIS?

声優に彼氏

NO! NEVER!

ISN'T THAT JUST A LACK OF WILL TO SOLVE THE PROBLEM?

$$\sqrt{\frac{\text{Seiyuu gets a boyfriend}}{\text{My waifu dies} \times \text{losing her virginity}}} = \text{Graduation}$$

THEY DIDN'T TAKE THE CHALLENGE OF GRADUATING TO 3D.

NOW WE HAVE NO CHOICE BUT TO FIND ANOTHER 2D ENTRANCE CEREMONY!

WHY DID YOU SOLVE IT?!

HMM

HEY!

EVEN SOMEONE LIKE SENSEI MANAGED TO SOLVE THE 3D GRADUATION EQUATION.

$$Lifestyle = 365\sqrt{\frac{Internet + Anime + Games + Manga + Wallpunching}{Parent'smoney}}$$

$$MediaProductionComitteeEquation = \sqrt{Originalwork} + \sqrt{Publisher} + \sqrt{Broadcaster} + \sqrt{Sponsor} + \sqrt{RecordCompany}$$

$$InkjetPrinterEquation = BasePrice + ReplacementInk^{\infty}$$

$$MarriageEquation \quad Affection \int \sqrt{\frac{Pregnancy + SocialDecency}{Cohabitationperiod}}$$

$$UnveilingEquation = Damconstructionplan\sqrt{\frac{(Projectfreeze \Leftrightarrow resumption)^{\infty}}{Regimechange}}$$

$$3stepslideEquation \quad Hatoya\sqrt{\frac{Mackerel*(400 + 350 + 300)}{FishPond}}$$

ALL THINGS THAT STICK TO THE FORMULA CONSIST OF LOGICAL EQUATIONS!

YOU MEAN GRADUATION PHOTOGRAPHS LIKE THE ONES WE DISCUSSED EARLIER?

THE PHOTOGRAPHS TO GO IN YOUR GRADUATION ALBUM!

BEFORE THAT, THERE'S SOMETHING I WANT TO SEE...

OTHER EQUATIONS ARE GOOD BUT, TEACH US OUR GRADUATION EQUATION!

YOU'RE GOING TO EXPOSE MY PRIVATE LIFE TO EVERYONE?!

WE HIRED THIS MAGAZINE PHOTOGRAPHER! HE'S BEEN FOLLOWING YOU AROUND FOR 2 WEEKS.

THAT'S CORRECT! IN ORDER TO COLLECT EVERYONE'S GRADUATION PHOTOGRAPHS

WELL, SHE DOESN'T HAVE A BOYFRIEND, AND SHE DOESN'T SMOKE....

I DIDN'T MANAGE TO TAKE ANYTHING CLOSE TO WHAT YOU ARE CALLING A GRADUATION PHOTOGRAPH.

EEH? EVEN WITHOUT TAKING ANY GRADUATION PHOTOS?

Graduation Commemoration

Album

Showa 86 Graduates

THE GRADUATION ALBUM IS FINISHED!

RAMEN 700円

Congratulations
Graduation

SEEMS LIKE IT.

ISN'T THERE A PORTRAIT MISSING HERE?

WHY IS EVERYONE BEING TREATED AS IF THEY'RE ABSENT?

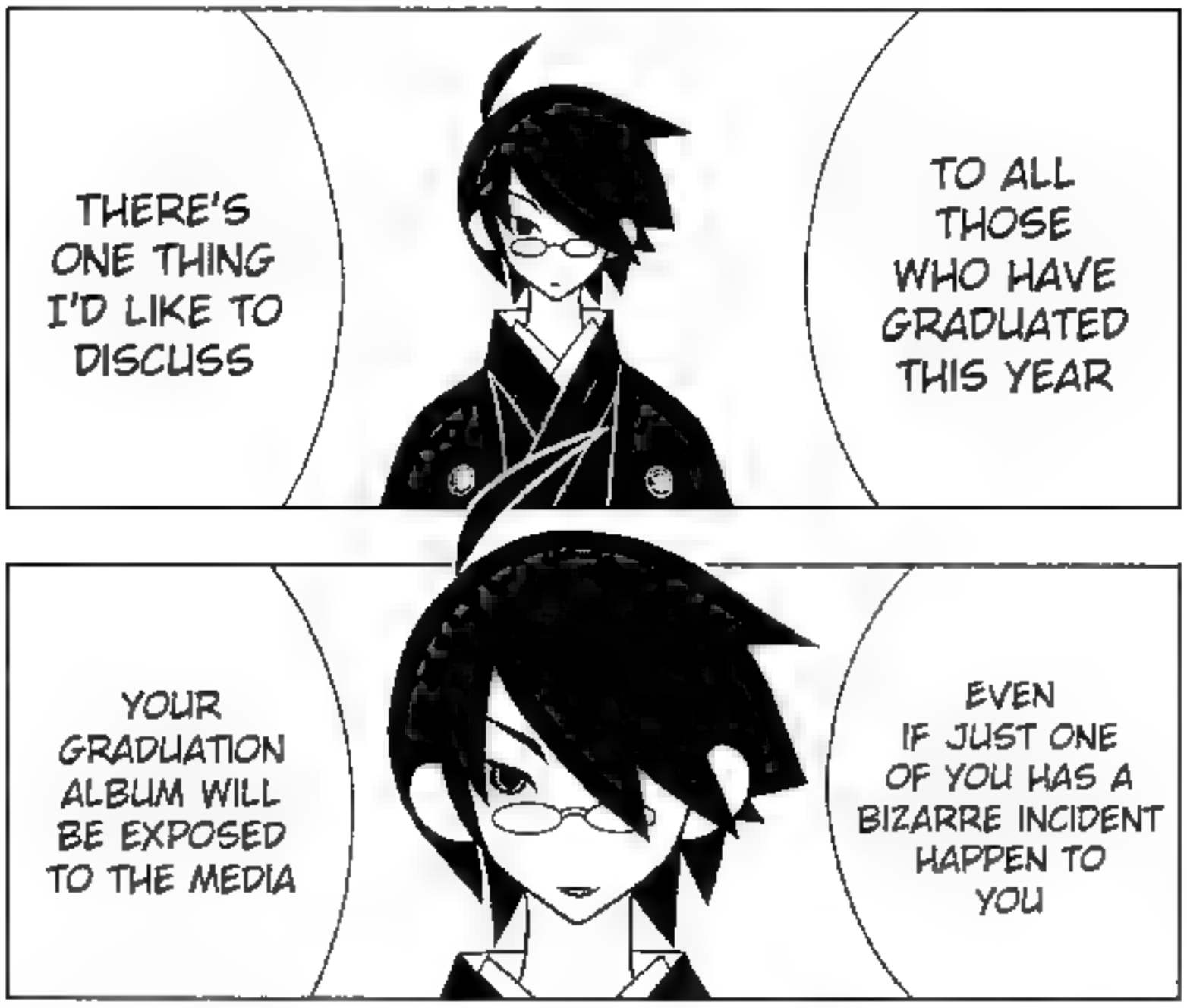
DON'T WRITE ABOUT REAL THINGS!

Decline in popularity
Editing Policy
Author's motivation
= Graduation

LOOKS LIKE THIS!

THIS MANGA'S GRADUATION...

PARTING WORDS


THERE'S ONE THING I'D LIKE TO DISCUSS
TO ALL THOSE WHO HAVE GRADUATED THIS YEAR
YOUR GRADUATION ALBUM WILL BE EXPOSED TO THE MEDIA
EVEN IF JUST ONE OF YOU HAS A BIZARRE INCIDENT HAPPEN TO YOU

SINCE THIS CAUSES GREAT TROUBLE TO ALL THE OTHER READERS, PRECAUTIONS SHOULD BE TAKEN.
AT THE SAME TIME, IF WHILE OWNING THIS TANKOBON YOU HAPPEN TO CAUSE A BIZARRE INCIDENT, YOUR WHOLE BOOKSHELF WILL BE EXPOSED.

Translator notes.

THE CHAPTER TITLE IS A WORDPLAY ON TITLE OF AN OLD JAPANESE SONG (悲しき玩具 – KANASHIKI OMOCHA – SAD TOY) WITH THE KANJI FOR CEREMONY AND EQUATION ADDED THAT MAKES IT 悲式玩具.

PAGE 3: THE GRADUATES ARE SINGING A TRADITIONAL JAPANESE SONG PLAYED AT GRADUATIONS.

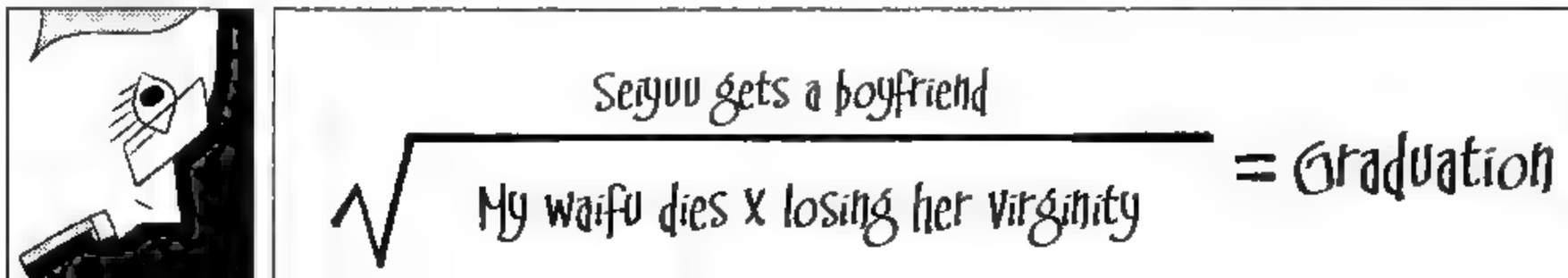
PAGE 4: "GETTING TURNED INTO A 3 MINUTE FILM THAT EVERYONE IGNORED" – REFERENCE TO A SHORT SZS/KATTE NI KAIZOU FILM THAT PLAYED DURING THE INTERVAL OF THE MAHOU SENSEI NEGIMA MOVIE.

PAGE 7: MR. CHILDREN – POPULAR JAPANESE BAND

PAGE 9: OKINAWA – REFERENCE TO SHINSUKE SHIMADA, A POPULAR GAME SHOW HOST THAT HAD TIES TO YAKUZA. AFTER THEY WERE FOUND OUT, HE QUIT AND RAN AWAY TO OKINAWA.

PAGE 10: LEAKED CELL PHONE PICTURES – IN AKB48, AN IDOL GROUP IF AN IDOL IS PHOTOGRAPHED WITH A MAN OR COMING OUT OF A MAN'S HOUSE, THEN THAT IDOL IS DISCHARGED FROM THE GROUP THIS DISCHARGE IS REFERRED TO AS "GRADUATION".

PAGE 11: DANPATSU – A DANPATSU CEREMONY IS WHEN A VENERABLE SUMO WRESTLER DECIDES TO RETIRE, AND HAS THEIR TOP KNOT (CHONMAGE) CUT OFF.



Translator notes.

PAGE 11: EMAIL – REFERENCE TO A FIXING SCANDAL IN SUMO WRESTLING, IN WHICH THE WRESTLERS WOULD BE PAID 500000 YEN PER MATCH THEY LOST.

QUADRATIC EQUATIONS – PLAY ON THE WORD FOR QUADRATIC EQUATIONS (二次方程式) , AND THE IDEA OF GRADUATING FROM 2D GIRLS AND MOVING TO 3D ONES (次卒業式 – 2D GRADUATION).

PAGE 12: UNVEILING EQUATION – PLAN TO BUILD A DAMN IN NAGANOHARA THAT KEEPS FAILING.

3 STEP SLIDE EQUATION – HATOYA GROUP RUN ONSENS OFFER A PLAN IN WHICH YOU CAN FISH AT LEISURE BUT PAY FOR THE SIZE OF THE FISH CAUGHT.

CHAPTER 288

In the Toppled Over Sadness

I'LL TEACH YOU A WONDERFUL TRICK FOR SETSUBUN

IT BECOMES KOI (LOVE)

KOI

IF YOU SET THE KANJI FOR BEAN ON ITS SIDE...

AND THEY FALL OVER... LOVE WILL BEGIN TO BLOSSOM BETWEEN YOU

SO IF YOU HIT THE PERSON YOU LIKE WITH A BEAN

D.M

BUT THAT BEAN'S TOO BIG!

I KNOW IT'S SETSUBUN

THE MATCHBOX BEAN.

IT'S THE WORLD'S LARGEST BEAN.

STAGGER

RUN

I WAS SO CLOSE.

The world's largest bean

The beans are 5~10cm across, and the pods grow up to 1m long

The Matchbox Bean (Entada phaseoloide) Mimosaceae Family

DOESN'T IT SAY THEY'RE 5~10CM ACROSS !?

EVEN SO, THEY'RE TOO LARGE

BAM

THEY'RE COMICALLY DISTORTED.

VSSHH

WE HAVE TO USE OUR HEADS AND BRING HIM DOWN CLEVERLY

眼科

OVER-POWERING HIM WITH A GIANT BALL IS SAVAGE

YES! FALL OVER!

SKIP

WHOA!

A RITUAL TO KNOCK DOWN THE ONE YOU LOVE WITH BEANS!

ACCORDING TO GIRL FOLKLORE SETSUBUN IS...

SO CLOSE!

HMPH... IT'S HARDER THAN I THOUGHT TO KNOCK SOMEONE OVER WITH BEANS.

Step

ホームラン

RUN

WHY IS EVERYONE TRYING TO KNOCK ME OVER?

Ba-dUMP

?

LicK
LicK
LicK

BLUSH

IT COULDN'T BE!

HeH

BEAN... SHIBA

KOI

ROLL ROLL ROLL ROLL

A HA HA HA

PLAN

HA HA HA

BE CAREFUL, SENSEI!

IT'S A TRICK

WHY? PLEASE LET ME ROLL ABOUT WITH HIM

IT'S A VERY LIBERAL INTERPRETATION OF "BEAN"

You two too?

DOES IT COUNT IF HE'S KNOCKED OVER BY A BEAN SHIBA?

Night Duty Room

I'M BACK

BLUB BLUB

WE'RE HAVING HOT POT TODAY

MY GRANDMOTHER ALWAYS TOLD ME

I THINK I ATE TOO MUCH, MY STOMACH FEELS HEAVY

THAT WAS DELICIOUS

YOU'LL FEEL BETTER IF YOU LIE DOWN ON YOUR LEFT SIDE

TSK!

NO, SENSEI !!

REALLY? I'LL TRY IT THEN

I'LL KNOCK HIM OVER WITH BEANS OF WISDOM

PLAN

JANGLE

WHAT'RE THESE LIGHTS THEY PUT ON BATH TUBS?

YOU'RE ONE TO TALK

THAT'S UNDER-HANDED!

I'LL KNOCK HIM OVER WITH BEAN LIGHTS

BZZ BZZ

Bzzt

FLOP

PLAN

I'LL USE A METHOD TO KNOCK HIM OVER ABUNDANT IN HUMOUR

NO, I WILL!

I'LL KNOCK HIM OVER!

WHY IS EVERYONE TRYING TO KNOCK ME OVER!?

ALL OF THEM ARE IDIOTS

Be—aN MASTER BEA

I'LL KNOCK YOU DOWN WITH THIS BEAN!!

MASTER BEAN

YOU'LL FALL OVER LAUGHING

WaHa Ha Ha

PLAN

PUT IT ON RIGHT AWAY

BEAN

GOOD THINKING KAERE-CHAN

HE SHOULD ROLL ABOUT WITH LAUGHTER

Creep

THAT CAN'T BE...

SOME PEOPLE JUST HAVE DIFFERENT TASTES IN COMEDY

WHAT!? A DIRECT HIT!?

BIG

SMASH

ACTUALLY ...THIS ISN'T PART OF MY PLAN

Bash

Bash

6

TAKING HIM DOWN DIRECTLY ...BEAN'S AMAZING

MY NAME IS ITOSHIKI NOZOMU

Heavy

STAND UP, DOWN!

STOP.

HE WON'T GO DOWN

A... ARE YOU SURE THAT'S WISE?

DOWN.

ZETSUBOU × 糸色望 ○ 糸色望 ITOSHIKI NOZOMU

I WILL NEVER LIE DOWN!

OOH... SO THAT'S WHY

Too Too Too Toot

Japan's vertically segmented administrative system
Japan America relations
Self-righting dolls
Reading vertically
Zetsubou-sensei

ARE SO FEW I CAN COUNT THEM ON ONE HAND

IN THIS WORLD VERTICAL THINGS THAT WILL NEVER BECOME HORIZONTAL

I EVEN PLAY THE RECORDER HORIZONTALLY

ARE YOU A PRE-SCHOOLER?

ON THE CONTRARY, I'M A WOMAN WHO CAN MAKE ANYTHING STANDING UP LIE DOWN

PLEASE CONTINUE THIS IN THE STUDIO

NOW FOR THE USUAL BATTLE

THAT'S ACTUALLY NORMAL

I'M A HEARTLESS WOMAN WHO EVEN TURNS PS3S ON THEIR SIDE

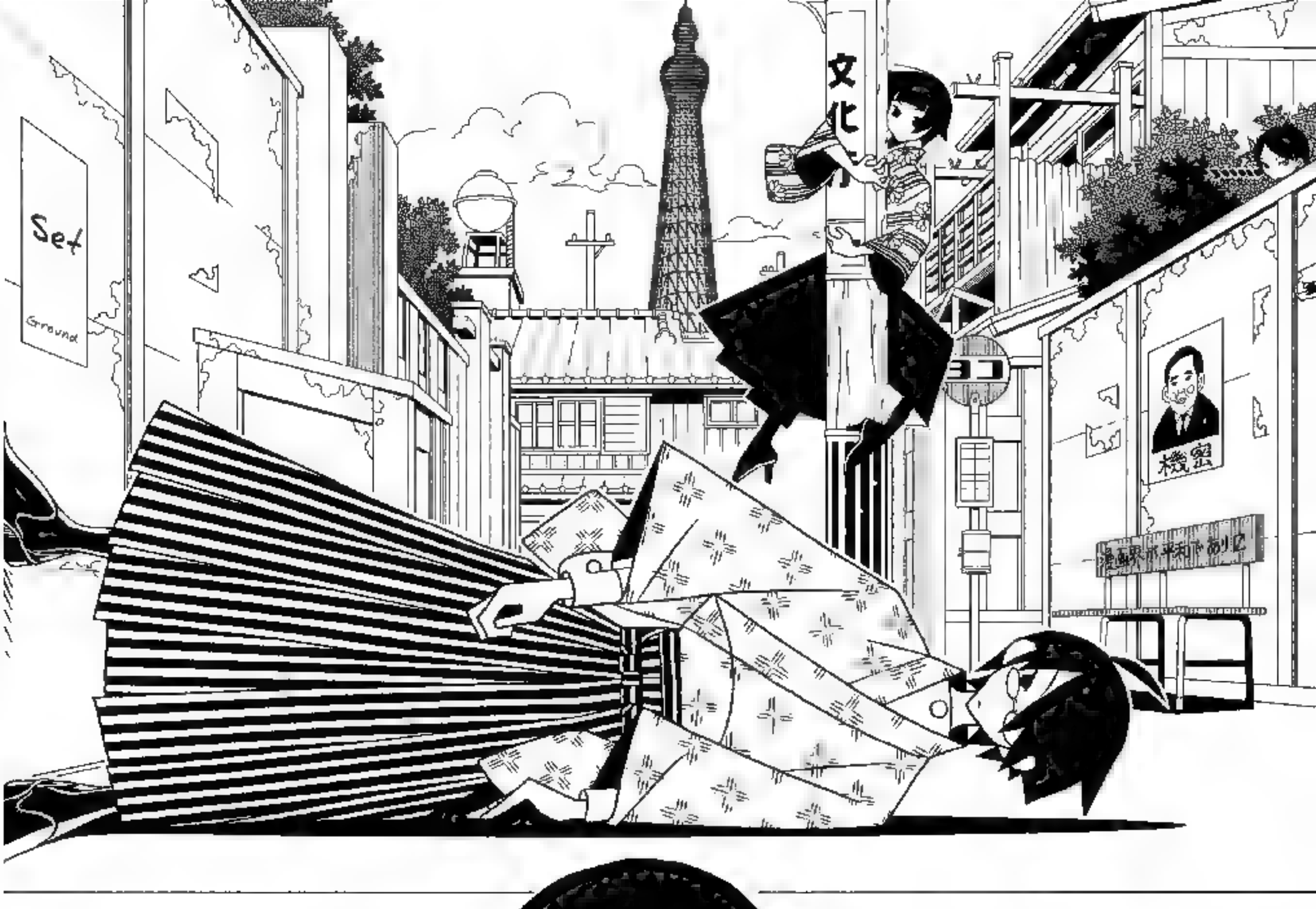
IT'S LIKE SPEAR X SHIELD

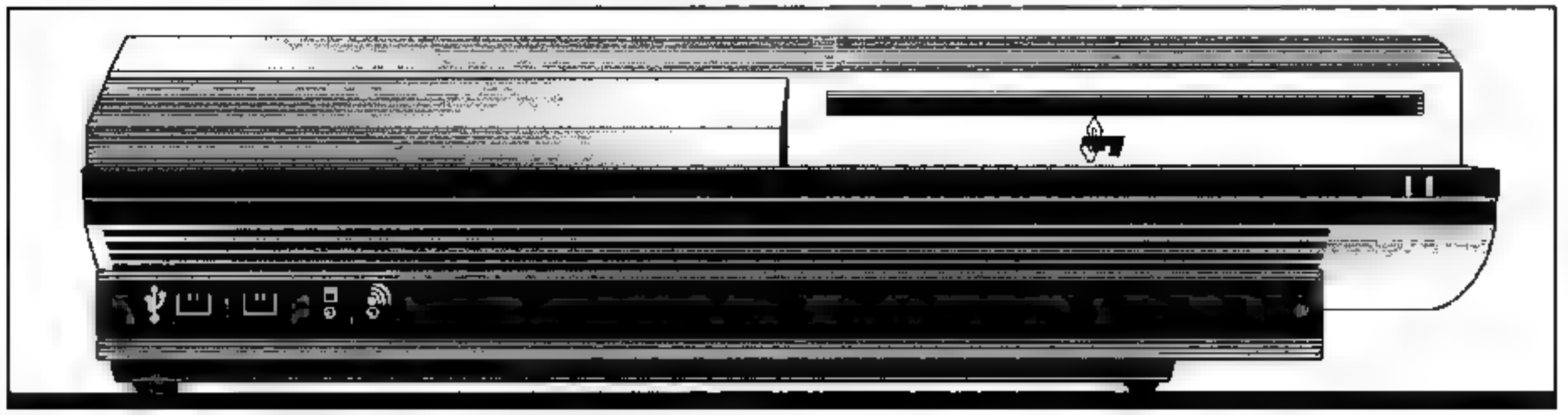
SHOWDOWN SHOW
VERTICAL × HORIZONTAL
縦 × 横

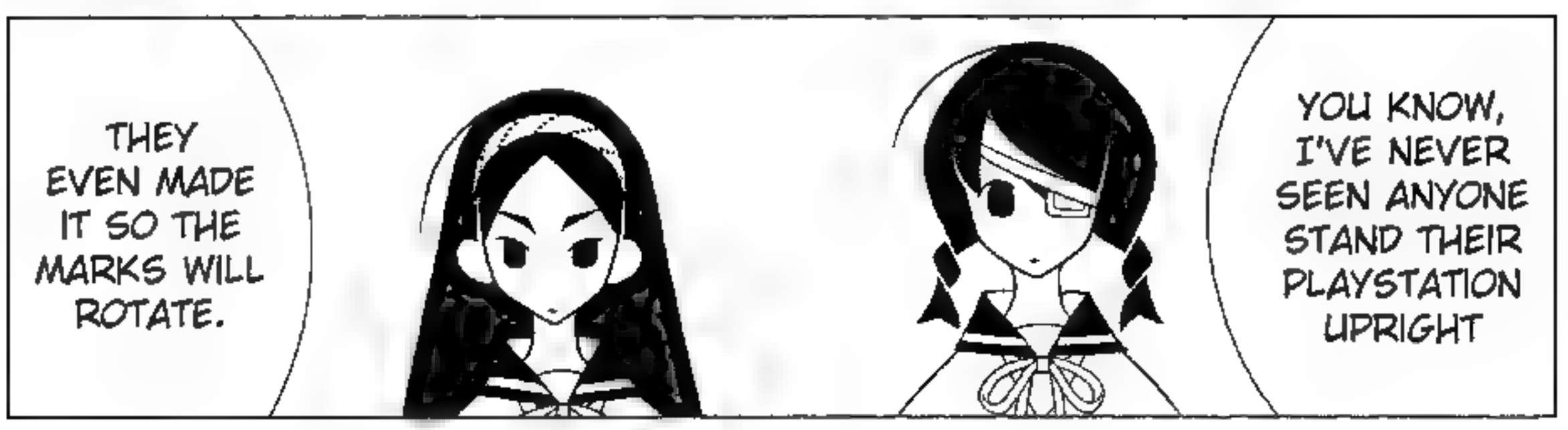
AND THE WOMAN WHO CAN MAKE ANYTHING LIE DOWN

VS

THE MAN WHO WILL NEVER LIE DOWN


Set
Ground
文化
機密
THEN I'LL JUST HAVE TO MAKE THE GROUND GO UP
IF YOU REFUSE TO LIE DOWN
I'M FALLING!
HELP
I CAN DO A CLIFF SKIT
THIS SET IS AMAZING
YOU'RE DEFEATED BROTHER
WHY DO YOU ALWAYS PUT SO MUCH EFFORT INTO YOUR IDEAS?




THEY EVEN MADE IT SO THE MARKS WILL ROTATE.
YOU KNOW, I'VE NEVER SEEN ANYONE STAND THEIR PLAYSTATION UPRIGHT

まもなく!! 最新第28集は2月17日(金)発売!!

さよなら絶望先生

EXCUSE ME.

BUT COULD YOU STOP...

受験シーズン。
国語は内職されやすい科目のようです…。

...DOING SIDE JOBS DURING CLASS?

NO, NOT YOU...

ENGLISH
• hamburger
• Steak
• rolled

PLEASE JUST PUT UP WITH IT CONSIDERING THE SEASON.

第二百八十九話「第二ニ第二ニハッピー」

CHAPTER 289: "SECOND SECOND HAPPY"

ころころ

裏具

No.2

RATTLE

カラン

ころころ

ころころ

COULD YOU STOP DOING REAL SIDE JOBS DURING CLASS?

WHAT ARE YOU MAKING?

BUT IF I DON'T DO THIS, I WON'T GET DONE IN TIME!

I-I'M SORRY.

THE SECOND BUTTONS FOR SCHOOL UNIFORMS.

Oh boy

I beg you!

AH... POPULAR BOYS GET THEIR SECOND BUTTONS TAKEN, RIGHT?

THE NEED FOR SECOND BUTTONS REACHES ITS PEAK.

SINCE WE'RE GETTING INTO GRADUATION SEASON...

じ— ど STARE

THE SECOND BUTTON ?

IT COULD BE A SECOND BUTTON, BUT IT MIGHT ALSO BE A THIRD BUTTON.

IS THIS A SECOND BUTTON?

BECAUSE SECOND BUTTONS ARE AN IMPORTANT SOUVENIR FOR YOUNG GIRLS.

IT IS A SECOND BUTTON...

Put them in a bag, sleep with them

Toss them on her knees

Shipping

BY THE WAY, IT'S NOT GOOD IF A SINGLE WOMAN MAKES THEM BECAUSE SHE'LL GET JEALOUS.

A YOUNG WIFE NEEDS TO MAKE THESE WITH LOVE.

...AND PRODUCE SECOND BUTTONS!

ONE DAY, I ALSO WANT TO BECOME A GREAT WIFE...

YOU KNOW A LOT...

I WON'T LET YOU FOOL ME.

NO, WAIT.

MHH...

THAT'S TRUE...

...IT ONLY BECOMES A SECOND BUTTON WHEN YOU PUT IT HERE.

1st

2nd

3rd

EVEN IF IT WAS MADE TO BE A SECOND BUTTON...

...WHAT THEY ARE.

THERE ARE MANY THINGS IN THIS WORLD THAT HAVE TO BE IN A CERTAIN PLACE TO BECOME...

...IT WOULD LOOK JUST LIKE AN ELEC-TRICITY PYLON!

IF IT WERE IN THE MOUN-TAINS...

...IT'S THE TOKYO TOWER!

BECAUSE IT IS IN TOKYO...

IT'S THE FAMOUS ROKKOU WATER!

Rokkou

IF IT'S IN ROKKOU...

YOU DON'T KNOW WHERE THE WATER'S FROM!

BUT LIKE THIS...

WHEN IT GROWS ON THE HEAD, THAT'S WHEN YOU KNOW IT'S HAIR.

HAIR AS WELL.

SHUT UP.

...YOU DON'T KNOW WHERE IT'S SUPPOSED TO GROW!

IF YOU JUST HAVE THIS...

OH, THE INDIGNITY!

OH, THE INDIG-NITY!

...IT'S STILL HAIR.

EVEN IF IT'S IN A PLACE WHERE THERE ARE NO HAIR ROOTS...

MHHH... WHAT SHOULD I DO?

...CALL IT A SECOND BUTTON AT THIS POINT.

SO THAT'S WHY WE CAN'T...

IN THAT CASE, WHICH ONE IS THE SECOND BUTTON?

EH?

EH?

EH?

...SHE WILL BE IN TROUBLE!

IF A GIRL FALLS IN LOVE WITH A MAN WHOSE UNIFORM HAS A DOUBLE BLAZER...

...IS THAT IT'S THE BUTTON CLOSEST TO THE HEART.

THE REASON IT'S THE SECOND BUTTON GIRLS WANT...

IF YOU THINK ABOUT THE TRADI-TION'S ORIGIN, YOU'LL KNOW.

WHICH ONE'S THE SECOND BUTTON, THAT'S IRRITATING.

SO IN THIS CASE, IT'S HERE.

I'VE FOUND SENSEI'S SECOND BUTTON!

EH?

THE BUTTON CLOSEST TO THE HEART IS THE SECOND BUTTON?

OH... SO THAT'S IT?

THAT'S NOT A SECOND BUTTON, THAT'S MY NIP...

ナニ!!

GYAAAAAH!!

CAN I HAVE IT?

WHERE THE TRUE SECOND BUTTON IS!

I NEED TO TELL ALL GIRLS!

GOT ENLIGHT-ENED

SCALE

SENPAI, PLEASE GIVE ME YOUR SECOND BUTTON!

GOT !!!IT!

毎朝売新

WHAT THE...

30 CASES ALREADY THIS WEEK!

GRADUATING BOYS GET THEIR NIPPLES STRETCHED!

GYAAAAH

OH MY!

THAT'S EVEN WORSE THAN THE BEAN PROBLEM LAST WEEK.

IT'S ALSO YOU.

IT'S NOT JUST THE SECOND BUTTON...

...WITH BUTTONLESS UNIFORMS GETTING THEIR NIPPLES STRETCHED.

THERE'S MORE AND MORE INCIDENTS OF MALE SCHOOL GRADUATES...

WHAT KIND OF RUMOR IS THAT...?!

...NOBODY KNOWS WHO I AM.

IF I GO TO A COMPLETELY UNFAMILIAR PLACE...

SHE SAID SHE LOST HER PHONE.

BY THE WAY, TODAY THERE ARE NO ABUSIVE EMAILS FROM MERU-CHAN COMING TODAY.

SHE PROBABLY CAN'T STAND IT ANYMORE AND IS LOOKING FOR HER CELLPHONE?

WHERE ARE YOU GOING?

...TO MEET MY E-MAIL FRIEND FOR THE FIRST TIME TODAY

WHAT SHOULD I DO, I PROMISED...

NOT THERE

NOT THERE

NOT THERE

...ARE YOU?

WHO...

HUH? MERU-CHAN?

I'm Meru.

Sketch Book

THEN WHO ARE YOU?

OH, SHE CHANGED THE MEETING PLACE...

AH... I GOT A MAIL FROM MERU-CHAN.

HOW DISGUSTING. BYE.

CAN YOU PROVE IT?

TO SOMEONE YOU ONLY KNOW ON THE NET THAT HAS NO KNOWLEDGE OF YOU.

CAN YOU PROVE THAT YOU'RE YOU?

WHO'S THAT?

WHO ARE YOU?

Something bad happened.

I'M CHATTING WITH MERU-CHAN RIGHT NOW.

THAT CAN'T BE.

THIS GIRL CLAIMS SHE'S MERU-CHAN.

WHO ARE YOU?

SO WHO IS SHE?

WHAT'S WRONG MERU-CHAN?

ばっ

...THEY KNOW THAT I AM ME.

B... BECAUSE... I'M HERE...

OF COURSE I DO.

Do you know who I am?

ARE YOU OK, MERU-CHAN?

WHAT'S WRONG, MERU-CHAN?

Th...

Th..
thank...

Y.....ou

THERE'S NO WAY MERU-CHAN WOULD TALK.

MERU-CHAN TALKED JUST NOW!

HM?

BUT I'M SURE SHE SAID SOMETHING JUST NOW

DIE

HER VOICE WAS TOO QUIET AND I COULDN'T UNDERSTAND IT.

IF IT WERE RUNNING IN SUNDAY, IT WOULD PROBABLY STILL BE THAT KIND OF THING.

BECAUSE THIS MANGA IS PUBLISHED IN MAGAZINE, I UNDERSTAND WHAT "DESPAIR" MEANS.

...WE CAN BE OUR-SELVES.

BECAUSE WE'RE HERE...

Chapter 290:
The Eyes of Attendance No. 23

ぶるぶる

絶望先生

第二百九十話「出席番号二十三の瞳」

作／久米田康治

AH, IT'S SO COLD.

OUR BREATH IS TURNING WHITE, TOO.

ガラ
ガラ

カチ
点火
BUT THAT SHOULDN'T MAKE THE SPEECH BUBBLES WHITE!
THE ONE RESPON-SIBLE FOR THEM SHOULD JUST DO HIS JOB!
WHEN IT'S THIS COLD, EVEN THE BUBBLES FOG UP.
BUT THE BUBBLE IS ALL WHITE!
HUH?
WAS A LITTLE TOO MUCH, THOUGH
WHAT NAMI-CHAN SAID ON THE PAGE BEFORE

ISN'T IT WRITTEN THERE PROPERLY?

WITHOUT ANYTHING BEING WRITTEN IN IT?

YOU CAN SEE LETTERS IN A BUBBLE

A CASE OF *SYNESTHESIA*?

MIGHT THAT BE...

AND EXPERIENCES A DIFFERENT SENSATION INSIDE.

IT'S WHEN A PERSON SEES OR HEARS SOMETHING

SYN-ES-THE-SIA?

KOBUSHI-SAN MIGHT HAVE SYNESTHESIA.

FOR EXAMPLE, WHAT MIGHT SEEM LIKE A FEW SIMPLE CHARACTERS TO NORMAL PEOPLE

YAMADA

YELLOW

GREEN

COULD BE SEEN AS COLORED BY SOMEBODY WITH SYNES-THESIA

OR A TASTE IN YOUR MOUTH WHEN YOU LOOK AT A PICTURE.

SUCH AS SENSING A SMELL ALONG WITH MUSIC

THERE ARE MANY OTHER REPORTS ABOUT SYNESTHESIA

THAT CAUSES HER TO SEE LETTERS INSIDE EMPTY SPEECH BUBBLES.

KOBUSHI-SAN MIGHT HAVE A KIND OF SYNES-THESIA

I SEE COLORS WITH THESE LETTERS!

I CAN ALSO SEE COLORS GOING WITH LETTERS!

I OUGHT TO HAVE SOME KIND OF SYNES-THESIA, TOO!

I'M JEALOUS OF HER ABILITY!

RED RED RED

共産党
COMMUNIST PARTY

NO... I WONDER WHAT THAT MIGHT BE?

THAT'S SYNES-THESIA, ISN'T IT?

WELL, I SEE THREE COLORS IN THIS ONE.

AND ISN'T THAT TOO RED?

BLUE YELLOW RED

公明党
NEW KOMEITO PARTY

WHEN I LOOK AT THIS PERSON'S NAME...

I SEE SUBDUED COLORS.

HOW COLOR-FUL!

MUCH TOO COLOR-FUL!

IT LOOKS GREY TO ME.

GREY GREY GREY
三ツ矢
MITSUYA

BLACK BLACK BLACK
三ツ矢
MITSUYA

TO ME, IT LOOKS LIKE THIS:

A GREY THAT'S ALMOST BLACK, THE WAY I SEE IT.

BLACK GREY BLACK
三ツ矢
MITSUYA

ISN'T IT MORE LIKE THIS?

OH YEAH?

THAT'S NOT SYNES-THESIA.

AREN'T YOU JUST TALK-ING ABOUT THE IMAGE BEING PRO-JECTED?

DO YOU REALLY SEE THOSE COLORS?

WHO CAN SEE THE COLORS OF PEOPLES' AURAS.

OH, THAT'S RIGHT- THEY ALSO SAY THERE ARE PEOPLE WITH SYNESTHESIA

HEY, ABIRU-CHAN! WHAT COLOR IS THIS GUY'S AURA?

I SEE.

SOMEONE WITH REAL ABILITIES MIGHT BE ABLE TO SEE THEM.

WELL, HE IS GOLDEN.

GOLDEN.

(TL. NOTE: THE SURNAME "KIM" LITERALLY MEANS "GOLD".)

THEY'LL SEE COLORS IN A BLACK-AND-WHITE COMIC!

I JUST HAD A GREAT IDEA!

IT LOOKS GOLDEN TO ME, TOO!

AND HAVE THEM READ "MAGA-ZINE!"

LET'S GATHER PEOPLE WITH SYNESTHESIA

WE'VE NEVER NEEDED COLORS BEFORE!

THAT'S GOOD NEWS FOR A MANGA AS COLORLESS AS OURS!

I UNDER-STAND.

I'VE GATHERED THESE SYNES-THESISTS.

WHAT COLORS DO YOU SEE?

YES, I DO.

DO YOU SEE COLORS IN IT?

BLUE

IT'S JUST HIS SYNES-THESIA!

IT'S NAVY BLUE, HOW COOL!

... SO SENSEI'S HAIR IS BLUE?

ABIRU-CHAN, YOU SEE THINGS DIFFER-ENTLY THAN US, RIGHT?

THEY ARE NOT!

AND HIS NIPPLES ARE BLACK.

HIS HAKAMA IS PINK, ISN'T IT.

HIKU

トン

WA

ぐらっ

WATCH OUT!

AND I BET THAT IF YOU TOOK OFF YOUR EYE-PATCH, IT WOULD BE DIFFERENT IN YET AN-OTHER WAY.

ガヤ

はらり

I... IT'S NOTHING.

WHAT'S THE MATTER, ABIRU-CHAN?

WHAT'S WRONG, ABIRU-CHAN?

ITOSHIKI CLINIC

EXCUSE ME; I'M LEAVING EARLY TODAY.

IT'S HARD TO TELL WHETHER THAT'S SYNES-THESIA OR A MENTAL CONDI-TION.

SO THAT'S WHAT IT LOOKED LIKE TO YOU? I SEE.

BUT MOST OF THEM LOOKED LIKE KAFUKA-CHAN.

IT WASN'T EVERY-BODY

I HAD AN ACCIDENT WHEN I WAS A CHILD, AND RECEIVED A TRANSPLANT BEFORE I ENTERED HIGH SCHOOL

THAT LEFT EYE'S CORNEA CERTAINLY WAS...

IT WOULD BE MY DUTY TO KEEP IT CONFIDENTIAL.

EVEN IF I DID...

DO YOU MAYBE... KNOW SOME-THING ABOUT THE DONOR?

HONG KONG

EXCUSE ME.

as gentle as a mother's,
overflowing with love.

That look of
hers was just...

ガシャ

SUIMASEN SCANS
Translator: Kasu
Typesetter: Bulan
Proofreader: IO
irc.irchighway.net #suimasenscans